

**M**-SYSTEM

# MVW-600

GEBRUIKSAANWIJZING

**NL**

NOTICE D'EMPLOI

**FR**

# VOORWOORD

Boretti feliciteert u met uw nieuwe aanwinst voor uw keuken. Tevens dankt Boretti u voor het getoonde vertrouwen in het merk door de aanschaf van dit product.

Wij adviseren u om voor het gebruik deze handleiding aandachtig door te lezen teneinde problemen te voorkomen en u ervan te verzekeren dat u als gebruiker op de hoogte bent van de juiste en veilige werking van dit product.

Mochten er ondanks het lezen van deze handleiding of tijdens het gebruik van uw Boretti vragen ontstaan, dan vernemen wij dat graag van u.

Op de achterzijde van deze handleiding kunt u de adresgegevens vinden van Boretti.

Wij wensen u veel plezier!

Boretti

# Inhoudsopgave

<b>Veiligheidsinformatie</b>	
Algemene veiligheid	4
Handige aanwijzingen en tips	5
Voorwerpen welke niet geschikt zijn voor de vaatwasser	5
<b>Bedieningspaneel</b>	
Technische specificaties	6
Conformiteit test data / EC Declaratie van Conformiteit	7
<b>Montage</b>	
Positioning the machine	8
Aansluiting aan de waterleiding	8
Aansluiting waterafvoerslang	9
Aansluiting aan het elektriciteitsnet	9
Het eerste gebruik	10
<b>Het eerste gebruik</b>	
Het belang van vaatwasserzout	10
Vullen	11
Test strip	11
Afstellen zout dosering	12
Gebruik van vaatwasmiddelen	13
Afwasmiddel doseren	13
Gebruik van gecombineerde afwasmiddeltabletten	13
Gebruik van glansspoelmiddel	14
<b>De vaatwasser inruimen</b>	
Onderrek	15
Bovenrek	15
Alternatieve beladingen	16
Aanwijzingen voor testinstituten	17
<b>Uitleg programma's</b>	
Programme items	18
<b>Een wasprogramma selecteren</b>	
De machine aanzetten	19
Eind programma	19
Het veranderen van een programma	19
Het annuleren van een programma	20
De machine uitzetten	20
<b>Onderhoud en reiniging</b>	
Filters	21
Sproeiarmen	22
Waterslang filter	22
<b>Storingscodes en problemen oplossen</b>	23
<b>Praktische en handige informatie</b>	25
<b>Milieuvoorschriften / Verpakkingsmateriaal</b>	25

NL

FR

## Veiligheidsinformatie

In het belang van uw veiligheid en om een correct gebruik te kunnen waarborgen is het van belang dat u, alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen, deze gebruiksaanwijzing, inclusief de tips en waarschuwingen, grondig doorleest. Om onnodige vergissingen en ongevallen te voorkomen is het belangrijk ervoor te zorgen dat alle mensen die het apparaat gebruiken, volledig bekend zijn met de werking ervan en de veiligheidsvoorzieningen. Bewaar deze instructies en zorg ervoor dat zij bij het apparaat blijven als het wordt verplaatst of verkocht, zodat iedereen die het apparaat gedurende zijn hele levensduur gebruikt, naar behoren is geïnformeerd over het gebruik en de veiligheid van het apparaat.

### Correct gebruik

- Deze afwasmachine is uitsluitend bedoeld voor het reinigen van huishoudelijke gebruiksvorwerpen die geschikt zijn voor reiniging in een afwasmachine.
- Doe geen oplosmiddelen in de afwasmachine. Dit kan een explosie veroorzaken.
- Messen en andere voorwerpen met scherpe punten moeten met de punt naar beneden in de bestekmand worden geplaatst of horizontaal in het bovenrek worden gelegd.
- Gebruik alleen producten (afwasmiddel, zout en glansmiddel) die geschikt zijn voor afwasmachines.
- Open de deur niet als het apparaat in werking is; er kan hete stoom ontsnappen.
- Neem geen serviesgoed uit de afwasmachine voordat het afwasprogramma is afgelopen.
- Trek na het gebruik de stekker uit het stopcontact en draai de waterkraan dicht.
- Dit product mag alleen worden onderhouden door een daartoe bevoegde servicemonteur en er dient alleen gebruik te worden gemaakt van originele reserveonderdelen.
- Onder geen voorwaarde moet u proberen de afwasmachine zelf te repareren. Reparaties

die worden uitgevoerd door onervaren personen veroorzaken letsel of storingen. Neem contact op met onze serviceafdeling. Sta te allen tijde op het gebruik van originele reserveonderdelen.

### Algemene veiligheid

- Afwasmiddelen kunnen chemische brandwonden veroorzaken aan de ogen, de mond en de keel. Deze kunnen levensbedreigend zijn! Houd u aan de veiligheidsinstructies van de afwasmiddelfabrikant.
- Het water in uw afwasmachine is geen drinkwater. Resten van afwasmiddel kunnen nog in de machine aanwezig zijn.
- Zorg ervoor dat de deur van de afwasmachine altijd gesloten is als het apparaat niet wordt in- of uitgeruimd. Zo voorkomt u dat iemand over de open deur struikelt en zich bezeert.
- Ga niet op de open deur zitten of staan.

### De veiligheid van kinderen

- Dit apparaat is bestemd voor gebruik door volwassenen. Laat kinderen de afwasmachine niet zonder toezicht gebruiken.
- Houd alle verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen. Gevaar voor verstikking.
- Bewaar alle afwasmiddelen op een veilige plaats buiten het bereik van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt van de afwasmachine als de deur open staat.

### Installatie

- Controleer uw afwasmachine op eventuele transportschade. Sluit nooit een beschadigde machine aan. Neem contact op met uw leverancier als de machine beschadigd is.
- Alle verpakkingsmaterialen moeten verwijderd worden voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Alle elektrische en loodgieters werkzaamheden die nodig zijn voor de installatie van dit

apparaat moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerd en competent persoon.

- Om veiligheidsredenen is het gevaarlijk wijzigingen aan te brengen in de specificaties of dit product op enigerlei wijze te modificeren.
- Gebruik de afwasmachine nooit als het aansluitingsnoer of de waterslangen beschadigd zijn; of als het bedieningspaneel, het werkblad of de plint zodanig beschadigd zijn dat het inwendige van de machine vrij toegankelijk is. Raadpleeg onze service afdeling om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- In de behuizing van de afwasmachine mogen geen gaten worden geboord ter voorkoming van schade aan hydraulische en elektrische onderdelen.

**Waarschuwing!** Voor de aansluiting van elektriciteit en water dienen de instructies in de desbetreffende paragrafen nauwgezet te worden opgevolgd.

### Dagelijks gebruik

- Controleer of het nodig is regenererzout of glansmiddel bij te vullen.
- Plaats bestek en servies goed in de afwasmachine.
- Afwasmiddel doseren.
- Selecteer een programma dat geschikt is voor het bestek en het serviesgoed.
- Start het afwasprogramma.

### Handige aanwijzingen en tips

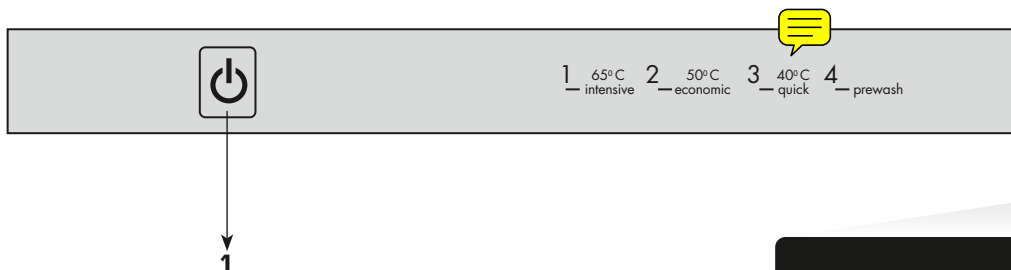
- Sponzen, huishoudtextiel en voorwerpen die water kunnen absorberen mogen niet in de afwasmachine worden gereinigd.
- Voordat u het serviesgoed in de machine plaatst, dient u:
  - alle voedselresten en rommel te verwijderen.
  - Laat aangebakken etensresten in pannen eerst inweken
- Let bij het plaatsen van serviesgoed en bestek op de volgende punten:
  - Borden en bestek mogen de draai beweging van de sproeiarmen niet belemmeren.

- Plaats holle voorwerpen zoals kopjes, glazen, pannen, enz. met de opening naar beneden zodat ze niet vol water lopen.
- Borden en bestek mogen niet in elkaar liggen of elkaar bedekken.
- Zorg er ter voorkoming van schade aan glaswerk voor dat glazen elkaar niet raken.
- Leg kleine voorwerpen in de bestekmand.
- Voorwerpen van kunststof en pannen met teflon hebben de neiging waterdruppels vast te houden; deze voorwerpen drogen niet zo goed als voorwerpen van porselein en staal.
- Lichte voorwerpen (kunststofbakjes enz.) moeten in het bovenrek worden geplaatst en zo worden neergezet dat ze niet kunnen bewegen.

### Voorwerpen welke niet geschikt zijn voor de vaatwasser:

- bestek met houten, hoornen, porseleinen of parelmoeren handgrepen.
- voorwerpen van kunststof die niet hittebestendig zijn.
- ouder bestek met gelijmde onderdelen die niet hittebestendig zijn.
- gelijmd bestek of gelijmde borden.
- tinnen of koperen voorwerpen.
- glaswerk van loodkristal.
- gemakkelijk roestende stalen voorwerpen.
- houten schotels
- voorwerpen gemaakt van synthetische vezels.
- Reinig aardewerk alleen in de afwasmachine als het door de fabrikant specifiek wordt gekennzeichnet als afwasmachinebestendig.
- Geglazuurde dessins kunnen vervagen als ze in de afwasmachine gewassen worden.
- Zilveren en aluminium hebben de neiging om tijdens het reinigen te verkleuren: etensresten, bijv. eiwit, eierdooier en mosterd, veroorzaken op zilver vaak verkleuring en vlekken. Verwijder etensresten dan ook onmiddellijk van zilver, als dit niet meteen na gebruik wordt afgewassen.

## Bedieningspaneel



### 1.) Aan/Uit knop

Als de aan/uit knop is ingedrukt, zal het einde programma indicatie lampje branden.

### 2.) Programma selectie knop

### 3.) Salt: zout indicatie lampje.

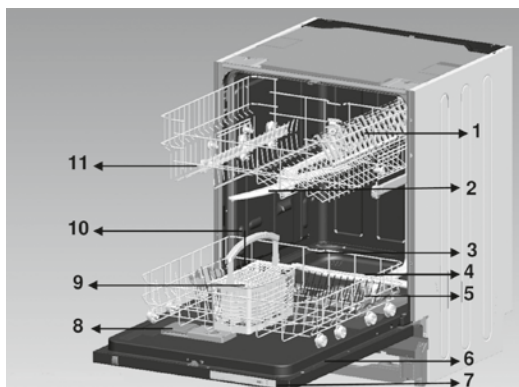
Als het zout indicatie lampje brand dient u zout toe te voegen.

**Rinse Aid:** Glansspoelmiddel indicatie lampje.

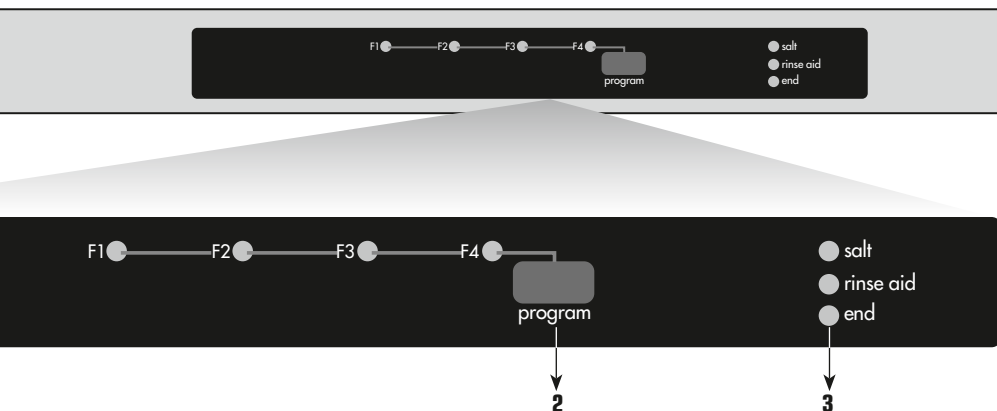
Als het glansspoelmiddel indicatie lampje brand dient u glansspoelmiddel toe te voegen.

**End:** Einde programma indicatie lampje

Als een programma is afgelopen gaat dit lampje branden. Tevens geeft de machine 5 maal een geluidssignaal wanneer een programma is geëindigd.



- 1 Bovenste mand met rekjes
- 2 Bovenste sproeiarm
- 3 Onderste mand
- 4 Onderste sproeiarm
- 5 Filters
- 6 Typeplaatje
- 7 Bedieningspaneel
- 8 Zeepbakje en glansspoelmiddel houder
- 9 Bestekmand
10. Zout compartiment
11. Greep bovenste mand



### Technische specificaties

<b>Capaciteit</b>	12 couverts
<b>Hoogte</b>	815 mm – 870 mm
<b>Breedte</b>	596 mm
<b>Diepte</b>	570 mm
<b>Netto gewicht</b>	38 kg
<b>Aansluitspanning</b>	220-240 V, 50 Hz
<b>Aansluitwaarde</b>	2200 W
<b>Wattage verwarmingselement</b>	2000 W
<b>Wattage pomp</b>	100 W
<b>Wattage afvoerpomp</b>	30 W
<b>Waterdruk</b>	0.03 MPa (0,3 bar) - 1 MPa (10 bar)
<b>Amperage</b>	10A

- Wijzigingen aan het design en technische specificaties onder voorbehoud.

### Conformiteit test data / EC Declaratie van Conformiteit

Alle handelingen gerelateerd aan deze machine zijn uitgevoerd in overeenstemming met de veiligheidsregels aangegeven in de relevante richtlijnen van de Europese Gemeenschap 89/336/EC, 2006/95/EC, IEC 436/DIN 44990, EN 50242

## Montage

**Waarschuwing! Alle elektrotechnische en/of loodgieterswerkzaamheden die nodig zijn voor de installatie van het apparaat dienen te worden uitgevoerd door een erkend installateur.**

Verwijder alle verpakkingsmaterialen alvorens de machine te plaatsen. Plaats de machine indien mogelijk naast een waterkraan en een afvoer. Deze afwasmachine is ontworpen voor installatie onder een keukenblad of werkoppervlak.

**Let op!** Volg nauwgezet de instructies op de bijgeleverde mal voor de inbouw van de afwasmachine en plaatsing van het meubelpaneel.

Er zijn geen verdere openingen voor de ontluchting van de afwasmachine vereist, maar alleen om de watertoevoer- en afvoerslang en het aansluitsnoer door te laten.

De afwasmachine is voorzien van stelvoetjes voor het instellen van de hoogte.

Tijdens alle werkzaamheden waarbij interne onderdelen toegankelijk zijn, dient de stekker uit het stopcontact te worden getrokken.

Zorg er bij het op zijn plaats schuiven van de machine voor dat de watertoevoerslang, de afvoerslang en het aansluitsnoer niet zijn geknikt of worden platgedrukt.

### **Bevestigen aan de aangrenzende keukenmeubelen**

De afwasmachine moet beveiligd worden tegen kantelen. Zorg er daarom voor dat het aanrecht waaronder de machine geplaatst wordt, stevig bevestigd is aan een vaste structuur (aangrenzende keukenunits, kasten, muur).

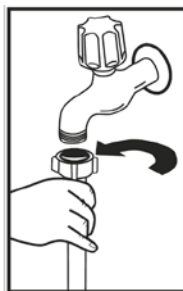
### **Waterpas zetten**

Een machine die goed waterpas staat is essentieel voor een goede sluiting en afdichting van de deur. Als het apparaat goed waterpas staat, raakt de deur aan geen van de kanten

de behuizing. Als de deur niet goed sluit, draai dan de stelvoetjes in of uit totdat de machine perfect waterpas staat.

### **Aansluiting aan de waterleiding**

Voor het tot stand brengen van de aansluiting zelf is de wartelmoer die aan de waterslang van de machine is bevestigd, geschikt voor montage op een leidinguiteinde van 3/4" gasdraad. De waterdruk moet zich binnen de grenzen bevinden zoals vermeld in de "Technische specificaties".



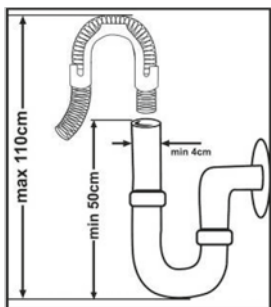
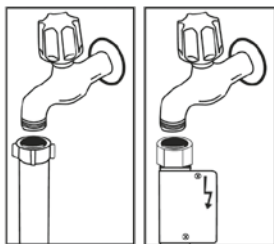
Uw waterleidingbedrijf kan u informeren over de gemiddelde leidingwaterdruk in uw omgeving. De watertoevoerslang mag tijdens het aansluiten niet zijn geknikt, worden platgedrukt of in de knoop zitten. Het apparaat is voorzien van een aan- en afvoerslang

die afhankelijk van de installatie door middel van de sluitmoer naar links of naar rechts kunnen worden gedraaid. De sluitmoer moet goed worden bevestigd om waterlekage te voorkomen. **Let op!** NIET alle modellen afwasmachines hebben vul- en afvoerslangen die zijn uitgerust met een sluitmoer. In dat geval is de genoemde voorziening niet mogelijk. Als het apparaat is aangesloten aan nieuwe leidingen of leidingen die lange tijd niet gebruikt zijn, moet u er een tijdje water door laten lopen voordat u de waterslang bevestigt. Gebruik GEEN aansluitslangen die eerder voor een oude machine zijn gebruikt.

### **Watertoevoerslang met veiligheidsklep / aquastop**

Na aansluiting van de dubbelwandige watertoevoerslang bevindt de veiligheidsklep zich bij de kraan. Daarom bevindt de watertoevoerslang zich alleen onder druk als het water loopt. Als



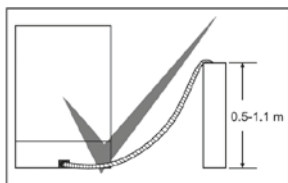
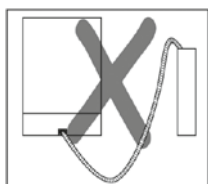


de watertoevoerslang dan begint te lekken, sluit de veiligheidsklep het stromende water af.

Pas op als u de watertoevoerslang installeert:

- de elektriciteitskabel voor de veiligheidsklep bevindt zich in de dubbelwandige watertoevoerslang. Dompel de watertoevoerslang of de veiligheidsklep niet in water.
- Als de watertoevoerslang of de veiligheidsklep beschadigd raken, trek dan direct de stekker uit het stopcontact.
- Een watertoevoerslang met veiligheidsklep mag alleen worden vervangen door de serviceafdeling.

### Waarschuwing! Gevaarlijke spanning



### Aansluiting waterafvoerslang

Het uiteinde van de afvoerslang kan op de volgende manieren worden aangesloten:

1. Aan de gootsteenafvoer, met bevestiging tegen de onderkant van het werkoppervlak. Hiermee wordt voorkomen dat gootsteenwater de machine inloopt.
2. Aan een standpijp voorzien van een ventilatieopening, minimale binnendiameter 4 cm. De afvalwateraansluiting moet zich op een hoogte bevinden van tussen de 50 cm (minimum) en 110 cm (maximum) vanaf de bodem van de afwasmachine.

De afvoerslang kan vanaf de afwasmachine naar links of naar rechts lopen.

Verzeker u ervan dat de slang niet gebogen is of platgedrukt wordt, aangezien dit de afvoer van water kan vertragen of blokkeren.

De stop mag niet in de afvoer zitten als de machine water aan het afvoeren is, aangezien het water dan weer in de machine terug kan lopen.

Als u voor de afvoerslang een verlengstuk gebruikt, mag dit niet langer zijn dan 2 meter en de binnendiameter mag niet kleiner zijn dan de diameter van de meegeleverde slang. Evenmin mag de binnendiameter van de voor de aansluitingen aan de afvoer gebruikte koppelingen kleiner zijn dan de diameter van de bijgeleverde slang.

Bij het aansluiten van de afvoerslang op een sifon onder de gootsteen moet het gehele plastic membraan verwijderd worden. Indien niet het gehele membraan wordt verwijderd zullen zich op den duur voedseldeeltjes verzamelen die de afvoerslang van de afwasmachine kunnen verstoppen.

### Aansluiting aan het elektriciteitsnet

Waarschuwing! Het apparaat moet volgens de veiligheidsvoorschriften worden geaard. Alvorens het apparaat in gebruik te nemen dient u zich ervan te verzekeren dat de nominale spanning en het spanningstype op het typeplaatje in overeenstemming zijn met de netspanning waarop de machine aangesloten gaat worden.

Ook de waarde van de zekering is te vinden op het typeplaatje. Steek de stekker altijd in een correct geïnstalleerd schokbestendig stopcontact. Gebruik geen meervoudige stekkers, verloopstekkers en verlengkabels. Hierdoor kan brandgevaar door oververhitting ontstaan. Laat indien nodig de wandcontact-doos van de huisinstallatie verplaatsen. Neem contact op met onze service-afdeling als het aansluitsnoer moet worden vervangen. De stekker moet na de installatie van het apparaat toegankelijk zijn. Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact. Trek altijd aan de stekker zelf. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden als boven genoemde veiligheidsmaatregelen niet in acht worden genomen.

### Het eerste gebruik

Voordat u uw afwasmachine in gebruik neemt:

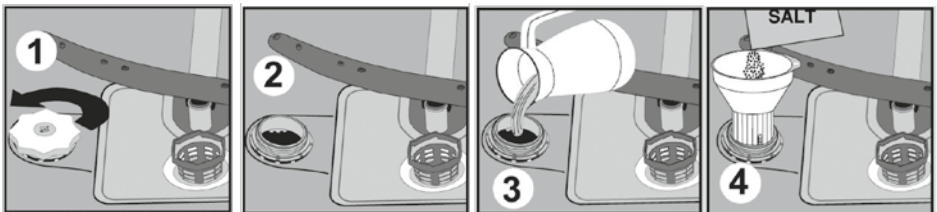
- Zorg ervoor dat de elektrische aansluiting en de wateraansluiting voldoen aan de installatieinstructies
- Verwijder alle verpakkingsmaterialen uit het inwendige van de machine
- De waterontharder instellen
- Voeg 2 kg zout toe in het zoutreservoir, en vul het reservoir vervolgens met water totdat het reservoir bijna overstroomt.
- Vul het glansmiddeldoseerbakje

## Het eerste gebruik

### Het belang van vaatwasserzout

Voor een goed wasresultaat is er zacht water nodig, oftewel water met weinig kalk. Dit om te voorkomen dat er kalk residuen achterblijven op de vaat en op de interne onderdelen van de machine, wat een negatief effect heeft op het was-, droog- en glansresultaat. Om kalk van het water te scheiden wordt waterverzachter gebruikt welke van tijd tot tijd (afhankelijk van de hardheid van het water) geregenereerd dienen te worden. Hiervoor wordt vaatwasserzout gebruikt.

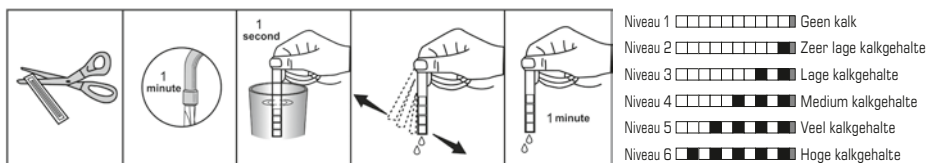
Gebruik alleen zout dat specifiek is bestemd voor gebruik in afwasmachines. Alle andere soorten zout die niet specifiek zijn ontwikkeld voor gebruik in een afwasmachine, in het bijzonder tafelsalz, zullen schade toebrengen aan de waterontharder. Vul alleen zout bij vlak voordat u een van de volledige afwasprogramma's gaat starten. Hiermee wordt voorkomen dat gemorste zoutkorrels of zout enige tijd op de bodem van de machine achterblijven, hetgeen corrosie kan veroorzaken.



## Vullen:

1. Open de deur, neem het onderrek uit de machine en schroef het deksel van het zoutreservoir los door het tegen de wijzers van de klok in te draaien.
2. Voeg 2 kg zout toe in het zoutreservoir. U kunt hierbij gebruik maken van de bijgeleverde trechter (afbeelding 4).
3. Vul het reservoir vervolgens met water totdat het reservoir bijna overstroomt.
4. Plaats het deksel terug en zorg er voor dat er geen zoutresten achterblijven op de schroefdraad of op de pakking.

De hardheid van water wordt gemeten in equivalente eenheden, Duitse hardheid (°dH), Franse hardheid (°dF) en Britse hardheid (°dE). De ontharder moet worden ingesteld in overeenstemming met de hardheid van het water in uw omgeving. Uw waterleidingbedrijf kan u informeren over de hardheid van het water in uw woonplaats, of indien beschikbaar, kunt u gebruik maken van een teststrip.



## Instellen hardheid water

### Overzicht hardheid water en indicatie

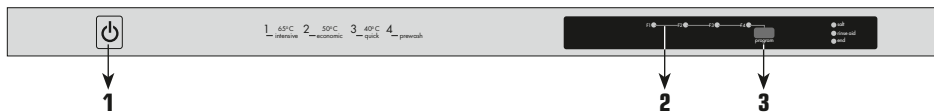
Water hardheid niveau	Duitse hardheid dH	Franse hardheid dF	Engelse hardheid dE	Hardheid niveau indicator	P1	P2	P3	P4
1	0-5	0-9	0-6	P1 led is aan	●	○	○	○
2	6-11	10-20	7-14	P2 led is aan	○	●	○	○
3	12-17	21-30	15-21	P3 led is aan	○	○	●	○
4	18-22	31-40	22-28	P4 led is aan	○	○	○	●
5	23-31	41-55	29-39	P1-P4 leds zijn aan	●	○	○	●
6	32-50	56-90	40-63	P2-P4 leds zijn aan	○	●	○	●

Als de hardheid van het water meer is dan 90 dF (Franse Hardheid) is het aan te raden om een speciaal waterfilter te gebruiken.

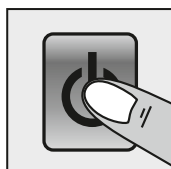
**Opmerking:** Vanuit de fabriek staat de vaatwasser ingesteld op stand 3.

## Afstellen zout dosering

Pas de waterverzachter aan op basis van de hardheid van uw kraanwater.



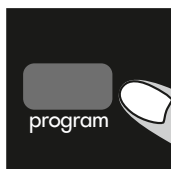
1. Zorg dat de machine uit staat. Druk op het programma knopje (3) en hou deze ingedrukt.



2. Druk in de tussentijd op de aan/uit knop (1) om het apparaat aan te zetten.

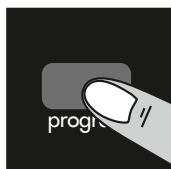


3. Hou het programma knopje (3) ingedrukt totdat de indicatie lampjes P1-P2-P3-P4-end (2) aan en uit knipperen.

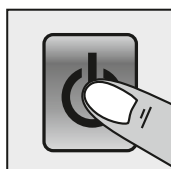


4. Laat het programma knopje (3) los nadat de indicatie lampjes P1-P2-P3-P4-end (2) hebben geknippert.

U machine laat nu zien wat de actuele instelling is.



5. U kunt de instellingen aanpassen door op het programma knopje (3) te drukken.



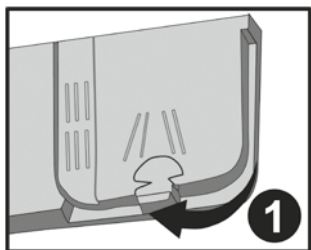
6. Om de instelling te bewaren, schakelt u de machine uit door op de aan/uit knop (1) te drukken.

## Gebruik van vaatwasmiddelen

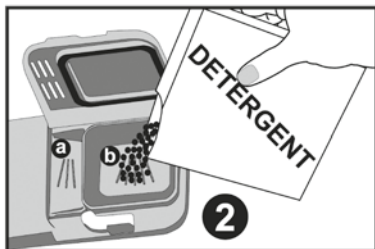
Gebruik uitsluitend afwasmiddelen die specifiek zijn bedoeld voor gebruik in afwasmachines. Neem de aanbevelingen van de fabrikant voor dosering en bewaren op de verpakking van het afwasmiddel in acht. Het gebruik van niet meer dan de juiste hoeveelheid afwasmiddel draagt bij aan minder milieuverontreiniging.

## Afwasmiddel doseren

1. Open het deksel **(1)**.



2. Vul het afwasmiddelbakje **(2)** met afwasmiddel. De markering geeft de doseerniveaus aan.



3. Alle programma's met voorwas hebben een extra dosering afwasmiddel nodig dat in het afwasmiddelbakje voor de voorwas **(a)** moet worden gedaan. Deze dosering wordt gebruikt tijdens de voorwasfase. Bij gebruik van afwasmiddeltabletten; plaats het tablet in vak **(b)**.
4. Sluit het deksel en druk totdat het op zijn plaats klikt.

Afwasmiddeltabletten van verschillende fabrikanten lossen niet allemaal even snel op. Daarom bereiken bepaalde afwasmiddeltabletten tijdens korte programma's niet hun volledige reinigingswerking. Kies daarom bij het gebruik van afwasmiddeltabletten lange programma's, om ervoor te zorgen dat tabletresten volledig worden verwijderd.

## Gebruik van gecombineerde afwasmiddeltabletten

Dit zijn producten met een gecombineerde reinigungs-, glans- en zoutfunctie. Ook kunnen zij verschillende andere middelen bevatten afhankelijk van de soort tabletten die u kiest ("3 in 1", "4 in 1", "5 in 1" etc...).

1. Controleer of deze producten geschikt zijn voor uw waterhardheid. Zie de instructies van de fabrikant. Het zoutreservoir en de het glansmiddeldoseerbakje hoeven dan niet meer bijgevuld te worden.
2. Kies de laagste instelling voor de waterhardheid en de dosering van het glansmiddel.

## Als de droogresultaten niet bevredigend zijn, adviseren wij u:

1. het glansmiddeldoseerbakje te vullen met glansmiddel.
2. de dosering van het glansmiddel in te stellen op de laagste stand.

## Als u besluit weer over te gaan op het gebruik van de standaardafwasmiddelen adviseren wij u:

1. Vul het zoutreservoir en het glansmiddeldoseerbakje opnieuw.
2. Stel de waterhardheid in op de hoogste stand en laat 1 normaal afwasprogramma, zonder serviesgoed, draaien.
3. De waterhardheid in te stellen in overeenstemming met de hardheid van het water in uw omgeving.
4. De glansmiddeldosering in te stellen.

## Gebruik van glansspoelmiddel



**Waarschuwing!** Gebruik alleen merkglansmiddelen voor afwasmachines.

Vul het glansmiddeldoseerbakje nooit met andere middelen (bijv. afwasmachinerenreinigingsmiddel, vloeibaar afwasmiddel). Dit zou het apparaat beschadigen.

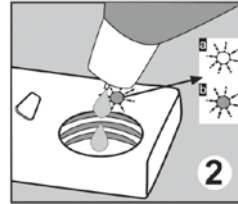
Glansmiddel zorgt ervoor dat het serviesgoed grondig wordt gespoeld en vrij van vlekken en strepen opdroogt. Glansmiddel wordt tijdens de laatste keer spoelen automatisch gedoseerd.

1. Open het reservoir door het dopje los te draaien **(1)**.

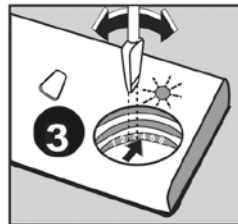


2. Giet glansmiddel in het reservoir tot de indicatie donker wordt.
3. Zorg ervoor dat het deksel na het vullen goed wordt gesloten.
4. Neem eventueel bij het vullen gemorst glansmiddel op met een absorberende doek om de volgende keer als u een programma draait buitensporige schuimvorming te voorkomen.

De indicatie voor het glansspoelmiddel geeft aan of het bakje bijgevuld moet worden. Een donkere indicatie **(2b)** geeft aan dat het compartiment nog vol genoeg is, en een lichte indicatie **(2a)** geeft aan dat het compartiment bijgevuld moet worden.



Stel de dosering van het glansmiddel in overeenstemming met de bereikte eind- en droogresultaten in met behulp van de 6-standenschakelaar (stand 1 minimumdosering, stand 6 maximumdosering). De dosering wordt in de fabriek ingesteld op stand 3. Verhoog de dosering als er na afloop van het programma waterdruppels of kalkvlekken op het serviesgoed achterblijven. Verlaag de dosering als er kleverige witachtige strepen op het serviesgoed achterblijven of een blauwzweem op glaswerk of op de lemmeten van messen. U kunt de instelling aanpassen m.b.v een platte schroevendraaier **(3)**.



## De vaatwasser inruimen

### Het onderrek

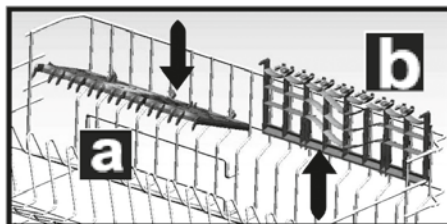
Het onderrek is geschikt voor steelpannen, deksels, borden, slakommen, bestek, enz. Dekschalen en grote deksels moeten langs de rand van het rek worden gerangschikt om te garanderen dat de sproeiarmen vrij kunnen draaien.

### De bestekmand

Rechttop geplaatste lange messen zijn een potentieel gevaar. Lang en/of scherp snijgereedschap zoals bijvoorbeeld vleesmessen moeten horizontaal in het bovenrek worden gelegd. Pas op bij het plaatsen of uitnemen van scherpe voorwerpen zoals messen. Plaats vorken en lepels in de uitneembare bestekmand met de handgrepen naar beneden en messen met de handvatten naar boven gericht. Als de handgrepen onder de bestekmand uitsteken en de onderste sproeiarm in zijn beweging belemmeren, dient het bestek met de handgrepen omhoog te worden geplaatst. Meng lepels met ander bestek om te voorkomen dat zij aan elkaar kleven. Voor de meest optimale resultaten raden wij aan de meegeleverde bestekrooster te gebruiken (als de afmeting van het bestek dit toelaat).

### Bovenrek

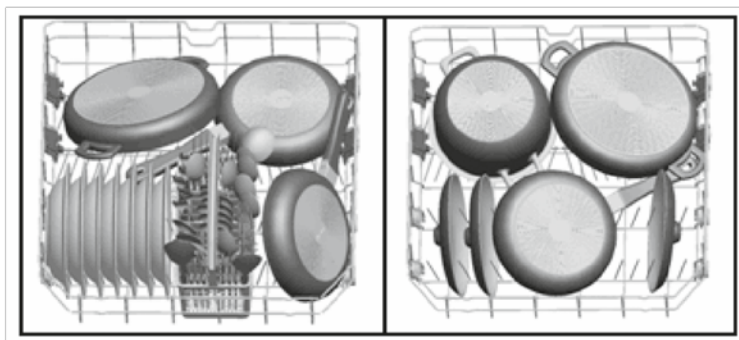
Het bovenrek is geschikt voor dessertbordjes, schotels, slakommen, kopjes en glazen. Plaats voorwerpen zo op en onder de kopjesrekken dat het water alle oppervlakken kan bereiken. Glazen met een lange voet kunnen ondersteboven in de kopjesrekken worden geplaatst. Voor hogere voorwerpen kunnen de kopjesrekken worden opgeklapt (**a en b**).



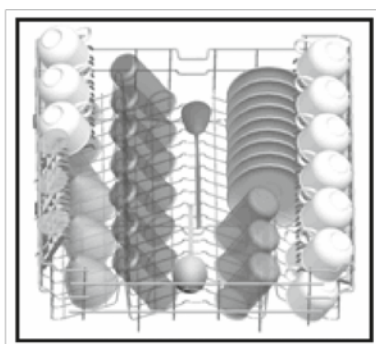
NL

FR

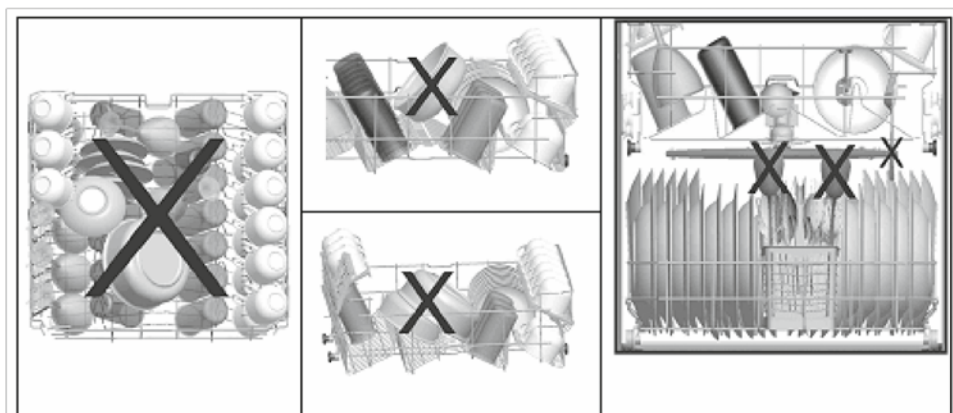
## Alternatieve beladingen



Onder



Boven



Foutieve beladingen

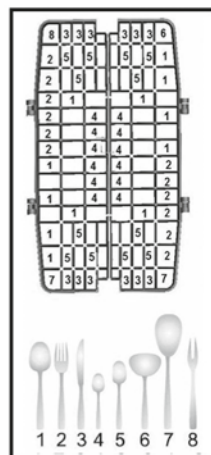
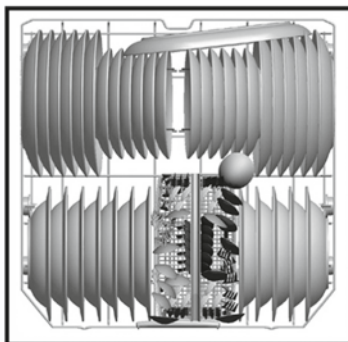
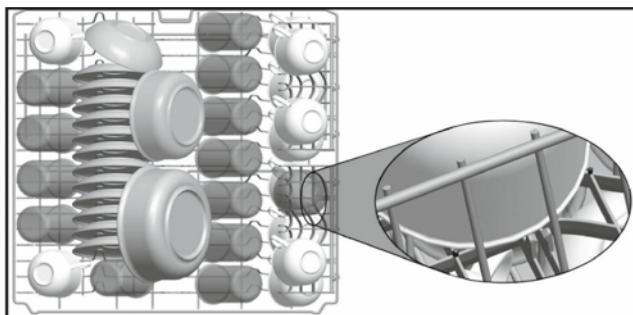


### Aanwijzingen voor testinstellingen

Test in overeenstemming met EN 50242 moet worden uitgevoerd als het vakje voor spoelmiddel is gevuld met spoelmiddel (stand 4) en met gebruik van het testprogramma Economic 50°C.

### Capaciteit

12 standaardcouverts.



## Uitleg programma's

### Programma items

Programma nr.			Referentie	
Programma namen en temperaturen	Intensief ( P1 ) 65°C	Super ( P2 ) 65°C	ECO ( P3 ) 50°C	Prewash ( P4 ) Geen verwarming
Soort voedselresten	Soep, sauzen, pasta, eieren, aardappel- en ovenschotels, gefrituurde voedsel	Koffie, melk, thee, koude vleesresten, groenten, niet lang bewaard	Koffie, melk, thee, koude vleesresten, groenten, niet lang bewaard	Voorwassen om te spoelen en losweken van voedselresten Na voorwassen een programma selecteren
Gradatie van vervuiling	Hoog	Middel	Middel	-
Hoeveelheid reinigingsmiddel A: 25 cm <sup>3</sup> / 15 cm <sup>3</sup> B: 5 cm <sup>3</sup>	A+B	A+B	A +B	-

Voorwassen		Voorwassen	Voorwassen
65°C wassen	65°C wassen	50°C wassen	Eind
Koude spoeling	Koude spoeling	Koude spoeling	
Warme spoeling	Warme spoeling	Warme spoeling	
Drogen	Eind	Drogen	
Eind		Eind	

Programmaduur (min.)	110	50	160	15
Electriciteit consumptie (kWh)	1,55	1,35	0,95	0,02
Water consumptie (liters)	17,2	12,7	12,4	4,5

**Let op:** korte programma's hebben geen droogprogramma

De verbruikswaarden zijn bedoeld als richtlijn en zijn afhankelijk van de druk en de temperatuur van het water, maar ook van de variaties in de netspanning en de hoeveelheid serviesgoed.

## Een wasprogramma selecteren

Selecteer het afwasprogramma met de deur enigszins geopend. Het programma begint pas als de deur gesloten is. Tot dat moment kunnen de instellingen nog worden gewijzigd.

Wanneer je een programma selecteert met het programma knopje, gaat het lampje van het geselecteerde programma branden en het einde programma lampje gaat uit.



1. Druk op de aan/uit toets om de machine aan te zetten
2. Selecteer een programma d.m.v. de programma toets.
3. Sluit de deur, het programma start automatisch.

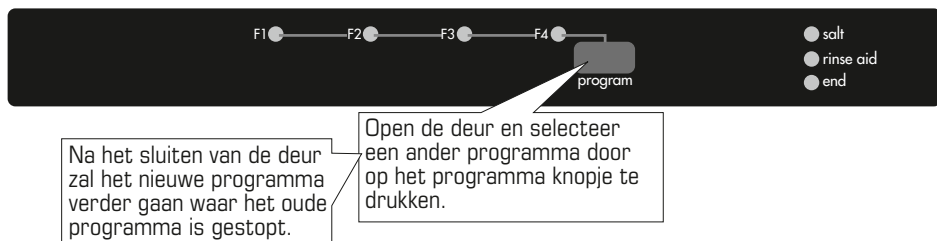


## Eind programma



## Het veranderen van een programma

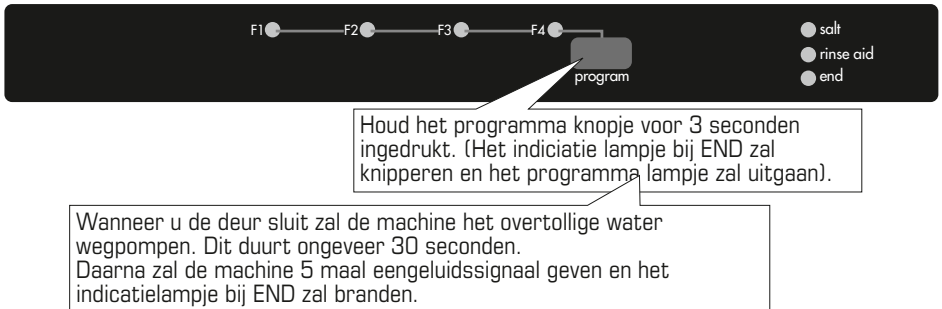
Als u het programma wilt veranderen als de wascyclus al is gestart



**Let op:** indien u de deur opent terwijl een programma nog niet is geëindigd, open deze dan eerst een klein stukje alvorens de deur geheel te openen. Dit om te voorkomen dat er water uit de vaatwasser stroomt.

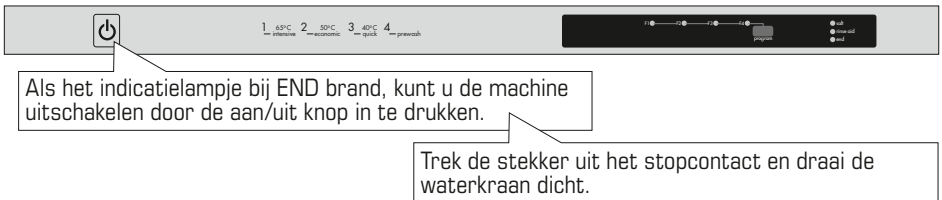
## Het annuleren van een programma

Wanneer u een programma wilt annuleren terwijl het programma al in werking is getreden:



**Opmerking:** Open de deur van de vaatwasser voorzichtig eerst een klein stukje, om te voorkomen dat er water uit de vaatwasser stroomt.

## De machine uitzetten



**Tip:** Laat de deur van de afwasmachine op een kier staan en wacht een paar minuten voordat u het serviesgoed uit de machine haalt; dit zal dan al enigszins zijn afgekoeld en ook beter zijn gedroogd.

**Opmerking:** Als de deur geopend wordt of als er een stroomstoring is tijdens een wascyclus, zal de machine het programma verder afmaken als de deur weer wordt gesloten of als de stroomstoring weer voorbij is.

**Opmerking:** Als de deur geopend wordt of als er een stroomstoring is tijdens het droogproces zal het programma worden beëindigd en kan de machine weer opnieuw ingesteld worden voor een nieuwe wascyclus.

## Onderhoud en reiniging

### Buitenkant

Reinig de buitenoppervlakken van de machine en het bedieningspaneel met een vochtige zachte doek. Gebruik - indien nodig - alleen neutrale reinigingsmiddelen. Gebruik nooit schurende producten, schuursponsjes of oplosmiddelen (aceton, trichlooretheen, enz.).

### De binnenkant van de machine reinigen

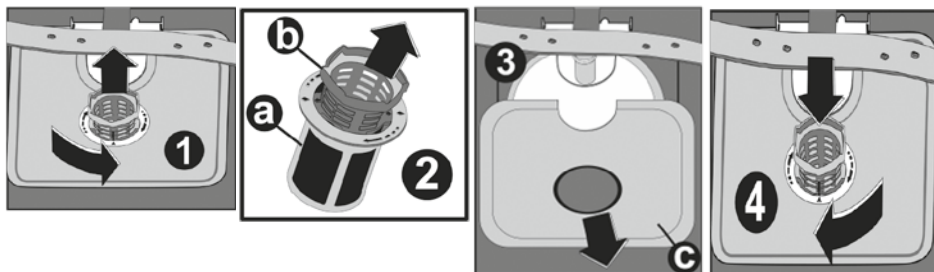
Zorg ervoor dat de afdichtingsrubbers rondom de deur en het afwasmiddelbakje en glansmiddeldoseerbakje regelmatig met een vochtige doek worden gereinigd. Wij adviseren eenmaal per 3 maanden een afwasprogramma voor ernstig vervuuld serviesgoed te draaien met afwasmiddel, maar zonder serviesgoed.

### De filters reinigen

De filters moeten van tijd tot tijd worden gecontroleerd en gereinigd. Vuile filters beïnvloeden het afwasresultaat negatief.

**Waarschuwing!** Zorg ervoor dat de machine is uitgeschakeld voordat de filters worden schoongemaakt.

1. Open de deur, neem het onderrek uit de machine.
2. Het filtersysteem van de afwasmachine bevat een grof filter **(B)**, een microfilter **(A)** en een platte filter **(C)**. Ontgrendel het filtersysteem met behulp van de hendel op het microfilter.
3. Draai de greep ongeveer een kwartslag naar links en verwijder het filtersysteem
4. Pak het grof filter **(B)** beet bij de greep en verwijder het microfilter **(A)**.
5. Maak alle filters onder stromend water grondig schoon.
6. Verwijder het platte filter uit de bodem van het afwascompartiment en reinig het filter grondig aan beide kanten.
7. Zet het platte filter terug in de bodem van het wascompartiment.
8. Plaats het grof filter **(B)** in het microfilter **(A)** en druk ze tegen elkaar.
9. Breng de filtercombinatie terug op zijn plaats en vergrendel het geheel door de hendel tot de aanslag met de wijzers van de klok mee te draaien. Let er bij deze procedure op dat het platte filter niet boven de bodem van het afwascompartiment uitsteekt.

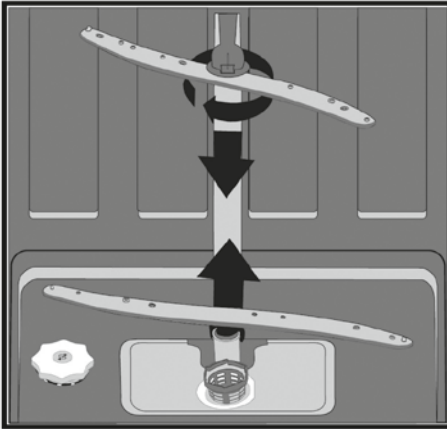


**Gebruik de afwasmachine NOOIT zonder filters. Een onjuiste terugplaatsing en bevestiging van de filters heeft slechtere afwasresultaten tot gevolg en kan resulteren in schade aan het apparaat.**

## Sproeiarmen

Controleer regelmatig of de gaten van de bovenste en onderste sproeiarmen niet verstopt zijn. Verwijder de sproeiarmen bij verstopping, en maak deze schoon met water.

De onderste sproeiarm kan verwijderd worden door deze naar boven te trekken. De bovenste sproeiarm kan verwijderd worden door de moer los te draaien. Let goed op dat de moer weer stevig vast wordt gedraaid wanneer de sproeiarm weer terug wordt geplaatst.

















## Waterslang filter

Op de aanvoerslang zit een filter om te voorkomen dat de machine beschadigd raakt door zand, klei, roest en andere deeltjes welke vanuit de waterleidingen via het water worden meegevoerd. Dit is tevens ter voorkoming van vergeling van de vaat en het optimaliseren van het wasresultaat.

Controleer regelmatig het filter en de slang en maak deze schoon indien nodig. Om het filter schoon te maken dient u eerst de kraan dicht te draaien en de slang los te draaien. U kunt het filter nu verwijderen en schoonmaken met kraanwater. Na het schoonmaken kunt u het filter weer terugplaatsen en de slang weer aansluiten aan de kraan.

## Storingscodes en problemen oplossen

FOUT CODE				FOUT OMSCHRIJVING	CONTROLE
P1 (Intensive)	P2 (Economic)	P3 (Quick)	P4 (Prewash)		
				Onvoldoende water toevoer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zorg ervoor dat de kraan volledig open staat.</li> <li>• Draai de kraan dicht, haal de slang van de kraan en maak de filter schoon.</li> <li>• Herstart de machine, indien error code opnieuw verschijnt, waarschuw de technische dienst</li> </ul>
				Fout van continue watertoevoer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Draai de kraan dicht</li> <li>• Waarschuw de technische dienst</li> </ul>
				Het vuile water in de machine kan niet worden geloosd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De afvoerslang is verstopt of geknikt</li> <li>• Het filter in de machine is misschien verstopt.</li> <li>• Zet de machine uit/aan en activeer het stop programma.</li> </ul>
				Ingestelde water temperatuur kan niet worden bereikt door defect aan de heater en sensor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waarschuw de technische dienst</li> </ul>
				Alarm is geactiveerd in verband met water overstroming.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zet de machine uit en draai de kraan dicht</li> <li>• Waarschuw de technische dienst</li> </ul>
				Defecte electronica.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Waarschuw de technische dienst</li> </ul>

### Het programma begint niet

- De deur van de afwasmachine is niet goed gesloten. Sluit de deur.
- De stekker zit niet in het stopcontact. Steek de stekker in het stopcontact
- De zekering in de meterkast is doorgebrand. Vervang de zekering.
- De waterkraan is niet geopend. Draai de kraan open.
- Controleer of all filters goed schoon zijn.

### Er blijven residueën van wasmiddelen achter in het zeepbakje

Er is wasmiddel toegevoegd terwijl het bakje nat was.

### Er blijft water liggen in de bodem van de vaatwasser als het programma is afgelopen

- De afvoerslang is verstopt of is geknikt. Controleer de afvoerslang.
- De filters zijn verstopt. Controleer de filters.
- Het programma is nog niet afgelopen. Sluit de deur en laat de machine het programma afmaken.

### De machine stopt tijdens een programma

- Mogelijke stroomstoring.
- De machine krijgt geen water. Controleer of de waterkraan opengedraaid is.

### **Veel lawaai en klappende geluiden tijdens een wasprogramma**

De vaat is niet goed geplaatst in de vaatwasser. Controleer of de sproeiarmen vrij kunnen draaien zonder iets te raken.

### **De borden zijn niet schoon**

- Het verkeerde afwasprogramma is geselecteerd.
- Het serviesgoed is zo geplaatst dat het water niet alle delen van een oppervlak kan bereiken. De rekken moeten niet te vol worden geladen.
- De sproeiarmen kunnen niet vrij draaien als gevolg van een onjuiste plaatsing van het serviesgoed.
- De filters in de bodem van het afwascompartiment zijn vuil of onjuist geplaatst.
- Er is te weinig of geen afwasmiddel gebruikt.
- Als er kalkresten op het serviesgoed achterblijven; het zoutreservoir is leeg of de waterontharder is op het onjuiste niveau ingesteld.
- De afvoerslang is niet correct aangesloten.
- Het deksel van het zoutreservoir is niet goed gesloten.

### **Het serviesgoed is nat en dof**

- Er is geen glansmiddel gebruikt.
- Het glansmiddeldoseerbakje is leeg.
- De vaatasser is te snel uitgeruimd.

### **De glazen en borden vertonen strepen, melkachtige vlekken of een blauwzweem**

- Verlaag de dosering van het glansmiddel.

### **Opgedroogde waterdruppels op glazen en borden**

- Verhoog de dosering van het glansmiddel.
- Het afwasmiddel kan de oorzaak zijn. Neem contact op met de consumentenlijn van de afwasmiddelenfabrikant.



## Praktische en handige informatie

### Als u de afwasmachine gedurende langere tijd niet gebruikt, adviseren wij u:

1. de stekker uit het stopcontact te trekken en de kraan dicht te draaien.
2. de deur op een kier te zetten om de vorming van onaangename geurtjes te voorkomen.
3. het inwendige van de machine leeg en schoon te houden.

Door de vaat op een juiste manier in de vaatwasser te plaatsen verzekert u zich ervan dat u het apparaat op de beste manier gebruikt op gebied van energieverbruik en was- en droogresultaten.

Vorkom dat u vaat in de vaatwasser stopt met te groffe vuilresten.

Zet de machine alleen aan als deze compleet gevuld is.

Gebruik het voorspoel programma alleen als het echt nodig is.

Maak gebruik van de juiste programma;s met behulp van de programma informatie tabellen in deze handleiding.

### Voorzorgsmaatregelen bij vorst

Zet de machine niet op een plaats waar de temperatuur lager is dan 0 °C. Als het toch niet anders kan, maak de machine leeg, sluit de deur, ontkoppel de watertoevoerleiding en laat deze leeglopen.

## Milieuvoorschriften

Mocht u om wat voor reden dan ook het apparaat willen afdanken, houdt u zich dan aan het volgende:

Bezorg het apparaat bij het plaatselijk bevoegde bedrijf voor het inzamelen van afgedankte huishoudelijke apparaten. Met een correcte verwerking kunnen waardevolle materialen op intelligente wijze gerecycled worden. Voor dat u uw apparaat wegdoet is het belangrijk dat u de elektrische voedingskabel afsnijdt en samen met de stekker verwijderd. Dit apparaat is voorzien van het merkteken conform de Europese richtlijn 2002/96EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De richtlijn bepaalt de normen voor het inzamelen en recyclen van de afgedankte apparatuur welke gelden voor het gehele territorium van de Europese Unie.

### Verpakkingsmateriaal

De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en kunnen worden gerecycled.

De kunststofonderdelen zijn gemarkeerd, bijv. >PE<, >PS <, enz. Gooi het verpakkingsmateriaal in de daarvoor bedoelde container bij uw plaatselijke afvaldienst.



NL

FR

## **Avant-propos**

Boretti vous félicite de cette nouvelle acquisition pour votre cuisine. Boretti vous remercie également de la confiance que vous manifestez pour notre marque en achetant ce produit.

Avant d'en faire usage, nous vous conseillons de lire attentivement son mode d'emploi afin d'éviter tout problème et de vous garantir une utilisation correcte et en toute sécurité.

Si vous aviez cependant des questions à la lecture de ce mode d'emploi ou en cours d'utilisation de votre produit Boretti, n'hésitez pas à nous en faire part.

Vous trouverez les coordonnées de Boretti au verso de ce mode d'emploi.

Nous vous souhaitons un usage agréable !

Boretti

## Sommaire

<b>Informations et recommandations de sécurité</b>	
Informations de sécurité	28
Recommandations	29
Ne pas laver en machine	29
<b>Apprenez à connaître votre machine</b>	
Caractéristiques techniques	30
Conformité aux normes et données d'essai	31
<b>Installation du lave vaisselle</b>	
Positionnement du lave vaisselle	32
Raccordement d'eau	32
Tuyau d'arrivée d'eau	33
Tuyau de vidange	33
Raccordement électrique	33
Avant la première utilisation du lave vaisselle	33
<b>Préparation du lave vaisselle à l'emploi</b>	
Importance de la quantité de calcaire dans l'eau	34
Remplissage du compartiment à sel	35
Languette de contrôle	35
Réglage de la dureté de l'eau	36
Détergent	37
Remplissage du compartiment à détergent	37
Détergents combinés	37
Remplissage du compartiment à produit de rinçage et réglage du doseur	38
<b>Chargement du lave-vaisselle</b>	
Panier Supérieur	39
Autres chargements des paniers	40
Chargements standards et données d'essai	41
<b>Description des programmes</b>	
Contenu des programmes	42
<b>Mise sous tension et choix d'un programme</b>	
Mise du lave vaisselle sous tension	43
Contrôle du déroulement du programme	43
Modifier un programme	43
Modifier un programme avec remise à zéro	44
Mise du lave vaisselle hors tension	44
<b>Entretien et nettoyage</b>	
Filtres	45
Bras de lavage	46
Filtre du tuyau d'arrivée d'eau	46
<b>Codes de dysfonctionnement et que faire en cas de panne</b>	47
<b>Informations pratiques et utiles</b>	49
<b>Protection de l'environnement / Recyclage</b>	49

NL

FR

## Informations et recommandations de sécurité

Les adultes doivent faire particulièrement attention en utilisant cet appareil à proximité d'enfants. Ne permettez pas à de jeunes enfants de jouer avec l'appareil. Ne permettez pas à de jeunes enfants ou à des personnes infirmes d'utiliser l'appareil sans surveillance

### Quand vous prenez livraison de votre lave vaisselle

- Vérifiez que le lave vaisselle ou son emballage est exempt de tout dommage. Ne mettez jamais en route un lave vaisselle endommagé, de quelque manière que ce soit. Contactez un centre d'entretien agréé.
- Déballez les matériaux d'emballage comme indiqué et mettez-les au rebut conformément aux règles applicables.

### Points importants pendant l'installation du lave vaisselle

- Installez votre lave vaisselle dans un endroit adéquat, ne posant pas de risque pour la sécurité et plat.
- Procédez à l'installation et au raccordement de votre lave vaisselle en suivant les instructions.
- Ce lave vaisselle ne doit être installé et réparé que par un centre d'entretien agréé.
- N'utilisez que les pièces détachées d'origine.
- Avant l'installation, vérifiez que le lave vaisselle est débranché.
- Vérifiez que votre prise électrique est conforme aux normes en vigueur.
- Tous les branchements électriques doivent correspondre aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique.
- Très important : vérifiez que le lave vaisselle n'est pas posé sur le câble d'alimentation.
- Veuillez monter le lave-vaisselle, encastré ou non, sous le plan de travail de la cuisine, en respectant les instructions. Assurez-vous que le produit est correctement fixé.
- Ne branchez jamais le lave vaisselle au moyen

d'une rallonge électrique ou d'une prise multiple. La prise doit être facilement accessible une fois le lave vaisselle installé.

### Usage quotidien

- Cette machine est exclusivement destinée à un usage domestique. Ne l'utilisez à aucune autre fin.
- Ne dépassez pas la capacité de chargement de votre machine. Ne l'utilisez que pour les objets lavables en machine.
- Ne montez pas, ne vous asseyez pas ou ne placez pas de charge sur la porte ouverte du lave-vaisselle : il pourrait se renverser.
- Ne placez jamais dans le distributeur de détergent et de produit de lavage de votre machine d'autres produits que ceux spécialement conçus pour le lave-vaisselle. A défaut, notre société ne saurait être tenue responsable de tout dommage que pourrait subir votre machine.
- L'eau contenue dans la cuve de lavage du lave vaisselle n'est pas potable. Ne la buvez pas.
- Du fait du danger d'explosion, ne placez dans le lave vaisselle aucun dissolvant chimique ou solvant.
- Vérifiez que les objets de plastique résistent à la chaleur avant de les laver en machine.
- Ne placez dans le lave vaisselle aucun objet non adapté au lavage en machine. En outre, ne dépassez pas la capacité de chargement des paniers. A défaut, notre société ne saurait être tenue responsable de toute rayure ou de toute formation de rouille sur la paroi interne de votre machine causée par des mouvements du panier.
- A cause, notamment, d'un débordement d'eau chaude possible, n'ouvrez la porte du lave vaisselle en aucune circonstance pendant le fonctionnement. Un dispositif de sécurité met le lave vaisselle à l'arrêt en cas d'ouverture de la porte.
- Pour éviter de possibles accidents, ne laissez

pas la porte de votre lave-vaisselle ouverte.

- Installez les couteaux et autres objets pointus dans le panier à couvert, pointe en bas.
- Cet appareil n'est pas destiné, à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes „manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance et qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

### **Pour la sécurité des enfants**

- Après le déballage du lave vaisselle, veillez à tenir les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec ou mettre en route le lave vaisselle.
- Tenir les détergents et produits de rinçage hors de portée des enfants.
- Tenir les enfants à l'écart du lave vaisselle pendant qu'il est ouvert : elle peut contenir des résidus de substances de nettoyage.
- Veillez à ce que votre ancienne machine ne pose aucun risque à vos enfants. Il est arrivé que des enfants s'enferment à l'intérieur d'anciennes machines. Pour prévenir cette situation, brisez le système de verrouillage du lave vaisselle et arrachez les câbles électriques avant sa mise au rebut.

### **En cas de dysfonctionnement**

- Tout défaut de fonctionnement du lave vaisselle doit impérativement être réparé par une personne qualifiée.
- Avant d'effectuer toute réparation sur le lave vaisselle, prenez soin de la débrancher du réseau électrique. Coupez les fusibles ou débranchez le lave vaisselle. Ne pas tirer sur le câble pour débrancher le lave vaisselle. Prenez soin de fermer l'arrivée d'eau.

### **Recommandations**

- Pour ne pas gaspiller l'eau et l'énergie, enlevez les gros résidus d'aliments avant de mettre la lave vaisselle dans le lave vaisselle. Mettez le lave vaisselle en route après l'avoir entièrement chargée.
- N'utilisez le programme de trempage que si nécessaire.
- Installez les objets creux tels que les bols, verres et pots de manière à ce qu'ils soient tournés vers le bas.
- Il est conseillé de ne pas surcharger le lave vaisselle et de ne pas y installer de la vaisselle de nature différente de celle indiquée.

### **Ne pas laver en machine :**

- Cendres de cigarettes, restes de bougie, cirage, substances chimiques, matériaux à base d'alliages ferreux.
- Fourchettes, cuillères et couteaux à manche de bois, de corne ou d'ivoire ou incrusté de nacre ; objets collés, peinture, articles maculés de produits chimiques abrasifs, acides ou basiques.
- Objets de plastique ne résistant pas à la chaleur, récipients de cuivre ou étamés.
- Objets d'aluminium et d'argent (ils peuvent se décolorer ou se ternir).
- Certains verres fragiles, les porcelaines ornées de motifs décoratifs imprimés, qui s'estompent même après le premier lavage, certains articles de cristal, qui perdent leur transparence avec le temps, les couverts collés ne résistant pas à la chaleur, les verres de cristal au plomb 25-30 %, les planches à découper, les articles fabriqués avec de la fibre synthétique.
- Les articles absorbants tels que les éponges ou les torchons ne sont pas lavables en lavevaisselle.

**Attention :** Prenez soin d'acheter des articles lavables en machine à partir d'aujourd'hui.

NL

FR

## Apprenez à connaître votre machine



1 — 65°C — intensive    2 — 50°C — economic    3 — 40°C — quick    4 — prewash

1

### 1.) Touche Marche/Arrêt

Quand on appuie sur la touche Marche/Arrêt, l'indicateur de fin de programme lumineux s'allume.

### 2.) Touche sélection de programme

Avec cette touche, vous pouvez sélectionner un programme adapté à votre vaisselle.

### 3.) Témoin lumineux du niveau de sel régénérant

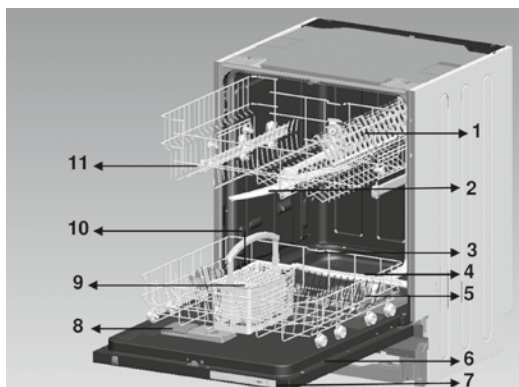
Quand le témoin du sel s'allume, veuillez à remplir le bac à sel.

### Témoin lumineux du niveau de liquide de rinçage

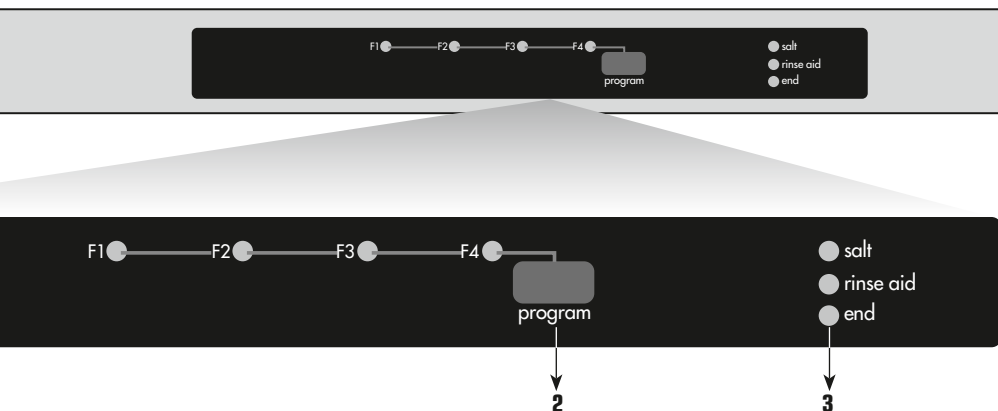
Quand le témoin du liquide de rinçage s'allume, veuillez à remplir le compartiment du liquide de rinçage.

### Indicateur de fin de programme

L'indicateur de fin de programme situé sur le panneau de commande, s'allume lorsque le programme de lavage sélectionné est terminé. Votre lave vaisselle peut également faire entendre un signal sonore "5 fois" à la fin du programme.



1. Panier supérieur avec grilles
2. Bras de lavage supérieur
3. Panier inférieur
4. Bras de lavage inférieur
5. Filtres
6. Plaque signalétique
7. Panneau de commande
8. Distributeur de produits de lavage et de rinçage
9. Panier à couverts
10. Bac à sel
11. Verrou de sécurité du panier supérieur



NL

FR

### Technische specificaties

<b>Capacité</b>	12 couverts
<b>Hauteur</b>	815 mm - 870 mm
<b>Largeur</b>	596 mm
<b>Profondeur</b>	550 mm
<b>Poids net</b>	38 kg
<b>Alimentation électrique</b>	220-240 V – 50 Hz
<b>Puissance totale .</b>	2200 W
<b>Puissance de chauffage</b>	2000 W
<b>Puissance de la pompe de lavage.</b>	100 W
<b>Puissance de la pompe de vidange</b>	30 W
<b>Pression au robinet d'arrivée d'eau</b>	0,03 MPa (0,3 bar) – 1 MPa (10 bar)
<b>Intensité</b>	10 A

- Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception et les caractéristiques techniques.

### Conformité aux normes et données d'essai / Déclaration de conformité CE

Toutes les étapes de fabrication du lave vaisselle sont conformes aux règles de sécurité exprimées dans toutes les directives applicables de la Communauté européenne.

2004/108/EC, 2009/95/EC, IEC 436/DIN 44990, EN 50242

## Installation du lave vaisselle

### Positionnement du lave vaisselle

Pour installer votre machine, prenez soin de choisir un endroit où vous pourrez facilement charger et décharger votre vaisselle.

N'installez pas votre machine dans un lieu où la température ambiante peut descendre sous 0°C.

Avant de la positionner, sortez le lave vaisselle de son emballage en respectant les avertissements apposés sur celui-ci.

Positionnez le lave vaisselle à proximité d'une arrivée ou évacuation d'eau. Vous devez installer votre machine de manière à ne pas modifier les raccords une fois ceux-ci effectués.

Ne saisissez pas le lave vaisselle par la porte ou par le panneau de commande pour la déplacer.

Prenez soin de laisser un espace autour du lave vaisselle de manière à pouvoir la déplacer facilement d'avant en arrière pendant le nettoyage.

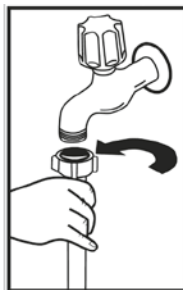
Prenez soin de ne pas coincer les tuyaux d'arrivée d'eau et de vidange en positionnant le lave vaisselle. En outre, prenez soin de ne pas coincer le câble électrique sous le lave vaisselle.

Réglez les pieds réglables du lave vaisselle de manière à ce qu'elle soit plane et bien équilibrée. Le bon positionnement du lave vaisselle est essentiel pour une bonne ouverture et fermeture de la porte.

Si la porte de votre machine ne se ferme pas correctement, vérifiez que le lave vaisselle est stable sur le sol ; dans le cas contraire, positionnez le lave vaisselle de manière stable en agissant sur les pieds réglables.

### Raccordement d'eau

Vérifiez que l'installation de plomberie intérieure convient à l'installation d'un lave-vaisselle. Nous vous recommandons en outre d'installer un filtre à l'entrée de votre domicile, de manière à éviter qu'une contamination (sable, argile, rouille, etc.) éventuellement transportée dans le réseau d'eau ou dans l'installation de plomberie intérieure cause tout dommage à la machine et à prévenir tous désagréments tels que le jaunissement de la vaisselle ou la formation de dépôts après le lavage.



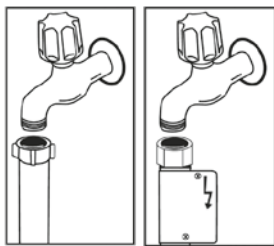
### Tuyau d'arrivée d'eau

N'utilisez jamais le tuyau d'arrivée d'eau de votre ancienne machine. Utilisez le tuyau neuf fourni avec votre machine. Avant de raccorder le tuyau d'arrivée d'eau neuf ou longtemps inutilisé à votre machine, faites cou-

ler de l'eau dans celui-ci pendant un moment. Raccorder à la main le tuyau d'arrivée d'eau directement au robinet d'arrivée. La pression au robinet doit être au minimum de 0,03 Mpa et au maximum de 1 Mpa. Si la pression d'eau est supérieure à 1 Mpa, installez un dispositif réducteur de pression entre le robinet et le tuyau. Une fois les raccords effectués, ouvrez le robinet à fond et vérifiez l'étanchéité. Pour la sécurité de votre machine, prenez soin de toujours fermer le robinet d'arrivée après la fin de chaque programme.

**NB :** Certains modèles utilisent un système Aquastop. Si votre machine est équipée de ce système, il y a du courant avec une tension dangereuse. Ne coupez jamais l'embout Aquastop et veillez à ce qu'il ne soit pas plié ou tordu.





## Raccordement électrique

La prise avec terre de votre machine doit être raccordée à une prise avec mise à la terre dont la tension et l'intensité correspondent aux valeurs prévues selon les normes en vigueur. Si votre logement ne comporte pas d'installation avec mise à la terre, faites réaliser ce type d'installation par un électricien qualifié. En cas d'utilisation sans mise à la terre, notre société dégage toute responsabilité pour toute perte d'usage qui pourrait se produire.

Intensité du fusible intérieur : 10-16 A.

Votre machine est configurée pour fonctionner en 220-240 V. Si votre domicile est en 110 V, intercalez un transformateur 110/220 V – 3 000 W. Le lave vaisselle doit être débranché pendant le positionnement.

A basse tension, l'efficacité de votre lave vaisselle est inférieure.

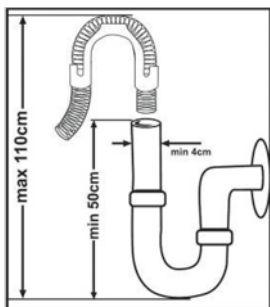
Utilisez toujours la prise isolée fournie avec votre machine.

Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter un danger.

Pour des raisons de sécurité, prenez soin de toujours débrancher la prise quand le programme est terminé.

Débranchez toujours votre machine par la prise. Ne jamais tirer le câble électrique lui-même.

- Vérifiez que les caractéristiques techniques du réseau électrique et d'alimentation en eau correspondent aux valeurs indiquées dans les instructions d'installation de la machine.
- Retirez tous les matériaux d'emballage de l'intérieur de la machine.
- Réglez l'adoucisseur d'eau.
- Ajoutez 2 kg de sel dans le compartiment à sel et remplissez-le d'eau à ras bord.
- Remplissez le compartiment à produit de rinçage.



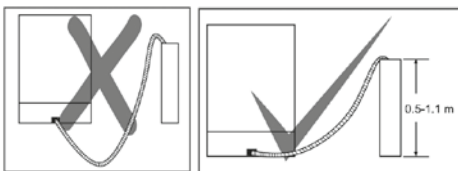
## Tuyau de vidange

On peut raccorder le tuyau de vidange, soit directement à une vidange fixe, soit au raccord spécial sous l'évier. Au moyen d'un tuyau coudé spécial (si dispo-

nible), on peut vidanger la machine directement dans l'évier en accrochant le tuyau coudé au bord de l'évier. Ce raccordement doit se trouver à au moins 50 cm et au plus 110 cm du niveau du sol. Dans le cas d'une vidange fixe, ne pas plonger le bout du tuyau à l'intérieur de la vidange (risque de syphonage), il est impératif que le bout du tuyau dépasse le coude de maximum 3 cm comme indiqué sur le dessin



**Avvertissement :** Il ne faut pas modifier la longueur du tuyau de vidange, car l'appareil ne pourra pas vidanger correctement. En ce cas, notre société dégage toute responsabilité.

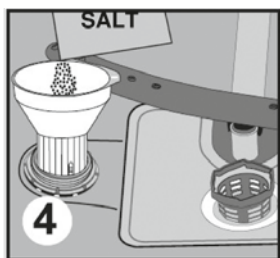
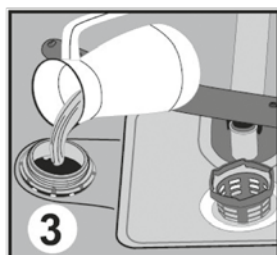
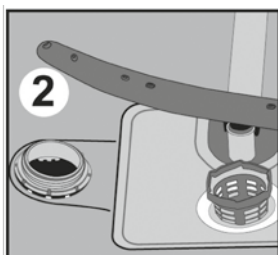
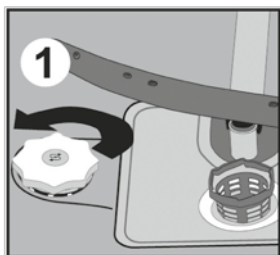


## Avant la première utilisation

### Importance de la quantité de calcaire dans l'eau

Pour un bon résultat, le lave-vaisselle doit fonctionner avec de l'eau adoucie, moins calcaire. A défaut, des résidus de calcaire blancs se déposeront sur la vaisselle et à l'intérieur de la machine, ce qui affectera négativement la performance de lavage et de rinçage de la machine et le brillant de la vaisselle. Quand

l'eau traverse l'adoucisseur, elle est débarrassée des ions responsables de sa dureté et atteint le degré de douceur désiré pour obtenir le meilleur résultat de lavage. Selon le degré de dureté de l'eau, ces ions s'accumulent rapidement à l'intérieur de l'adoucisseur. Il faut donc régénérer le système adoucisseur avec du sel pour lave-vaisselle de manière à ce qu'il fonctionne aussi bien au cours du lavage suivant.



### Chargement du sel dans le réservoir de l'adoucisseur d'eau

Utilisez du sel spécifique pour adoucisseur de lave-vaisselle. Pour mettre le sel dans le réservoir de l'adoucisseur, enlevez d'abord le panier inférieur, puis dévissez le bouchon en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. **1 et 2** A la première utilisation du lave vaisselle, remplissez le réservoir avec 2 kg de sel et compléter avec de l'eau **3** jusqu'au niveau haut du réservoir. Si l'entonnoir **4** est livré avec le lave vaisselle, il facilitera le remplissage du sel. Nettoyer le filetage et revissez le bouchon. Enlevez impérativement le sel ayant pu tomber à coté du réservoir, sur le fond inox. Si vous ne faites pas de lavage immédiatement après avoir mis du sel, mettez en marche un programme court de lavage avec une machine vide afin d'éviter d'endommager l'intérieur du lave vaisselle (corrosion) en raison du débordement de sel dans l'appareil lors du remplissage du réservoir. Ainsi, le surplus de sel sera immédiatement enlevé au moment de l'opération de lavage.

Lorsque vous commencez à faire fonctionner votre lave-vaisselle, le réservoir du sel se remplit d'eau. Pour cette raison, mettez le sel dans le réservoir avant de commencer à utiliser votre appareil (comme indiqué ci-dessus)

Si vous mettez du sel en tablette dans le réservoir, ne le remplissez pas entièrement. Nous vous recommandons d'utiliser du sel en grains ou en poudre. Ne mettez jamais du sel de table dans votre lave vaisselle. Dans le cas contraire, la fonction de l'adoucisseur peut diminuer au fil du temps. Quand le témoin indicateur de sel qui se trouve sur le panneau de commande s'allumera, remplissez à nouveau le réservoir de sel.

### Bande test de contrôle de la dureté de l'eau

L'efficacité de lavage de votre lave vaisselle dépend du degré de dureté de l'eau de robinet. Pour cette raison, votre lave vaisselle est équipée d'un système qui réduit la dureté de l'eau d'alimentation. L'efficacité du lavage augmentera avec un bon réglage du système. Pour en connaître le niveau de dureté de l'eau dans votre région, contactez votre fournisseur d'eau. Vous pouvez aussi faire le test avec la bande test de contrôle (si livré avec votre lave vaisselle). Ce contrôle vous permettra de modifier la réglage de l'adoucisseur.

Ouvrez la bandelette de contrôle

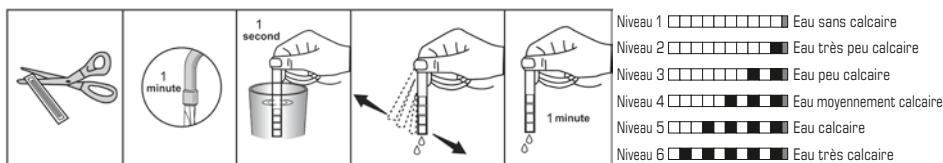
Faites couler l'eau du robinet pendant 1 min.

Plongez la bandelette de contrôle dans l'eau pendant 1 sec.

Retirez la bandelette de contrôle et secouez-la.

Attendez 1 min.

Réglez votre machine en fonction du degré de dureté de l'eau constaté



### Tableau des réglages en fonction de la dureté de l'eau

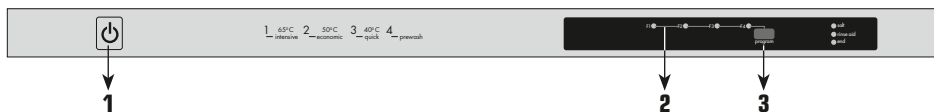
Niveau de dureté de l'eau	Dureté de l'eau en Allemagne dH	Dureté de l'eau en France dF	Dureté de l'eau en Bretagne dE	Indicateurs de niveau de dureté de l'eau	P1	P2	P3	P4
1	0-5	0-9	0-6	P1 sont allumés	●	○	○	○
2	6-11	10-20	7-14	P2 sont allumés	○	●	○	○
3	12-17	21-30	15-21	P3 sont allumés	○	○	●	○
4	18-22	31-40	22-28	P4 sont allumés	○	○	○	●
5	23-31	41-55	29-39	P1-P4 sont allumés	●	○	○	●
6	32-50	56-90	40-63	P2-P4 sont allumés	○	●	○	●

Si le degré de dureté est supérieur à 90 dF (dureté française) ou si vous utilisez de l'eau du puit, nous préconisons d'utiliser un filtre et un dispositif de traitement de l'eau.

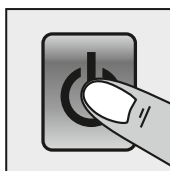
**NB :** le degré de dureté de l'eau est réglé au niveau 3 en usine.

## Réglage de l'adoucisseur

Réglez l'adoucisseur d'eau en fonction du degré de dureté de l'eau du robinet.



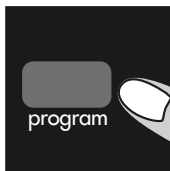
Quand votre machine est à l'arrêt, appuyez sur la touche de sélection de programme et maintenez-la enfoncée. **3**



Tout en maintenant appuyée la touche de sélection de programme, mettez votre machine sous tension en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. **1**



Maintenez la touche de sélection de programme enfoncée jusqu'à ce que les voyants P1-P2-P3-P4-fin" s'allument puis s'éteignent. **3**

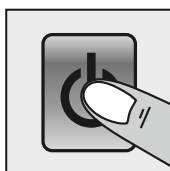


Relâchez la touche de sélection de programme après que ces voyants "P1-P2-P3-P4- -fin" aient clignoté.

Votre machine affiche le tout dernier réglage de dureté d'eau



Vous pouvez ajuster le niveau de dureté de l'eau en appuyant sur la touche de sélection de programme **3**. en vous référant au tableau du réglage de la dureté de l'eau.



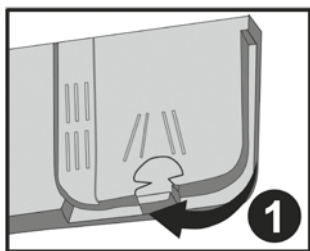
Une fois que vous avez régler la dureté de l'eau, appuyez sur le bouton "Marche/Arrêt". Votre réglage est ainsi mémorisé. **1**

## Détergent

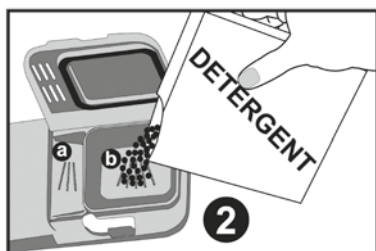
Utilisez un détergent spécialement conçu pour lave-vaisselle domestique. Des produits de nettoyage contenant des phosphates et du chlore sont proposés sur le marché. Placez le détergent dans le compartiment avant de démarrer le lave vaisselle. Conservez les détergents dans des endroits frais et secs, hors de portée des enfants. Mettez les quantités nécessaires afin de préserver l'environnement. Ne pas remplir le compartiment à détergent plus que nécessaire, faute de quoi vos verres pourraient se rayer et le détergent pourrait mal se dissoudre. Pour de plus amples informations sur le détergent que vous utilisez, adressez-vous directement au fabricant du détergent.

## Remplissage du compartiment à détergent

Pousser le loquet pour ouvrir le compartiment à détergent comme indiqué sur l'illustration. On peut mesurer la bonne quantité de détergent au moyen des lignes inscrites dans le bac à détergent. Le bac à détergent peut contenir jusqu'à 40 cm<sup>3</sup> de détergent. Ouvrir l'emballage



de détergent pour lave-vaisselle et verser dans le grand compartiment pré-lavage **b** 25 cm<sup>3</sup> de détergent si votre vaisselle est très sale ou 15



cm<sup>3</sup> si elle peu sale. **2** Si votre vaisselle est restée sèche pendant très longtemps, si elle contient des résidus d'aliments secs et si vous avez surchargé le lave-vaisselle, versez à 5 cm<sup>3</sup> de détergent dans le compartiment de pré-lavage et démarrez votre machine.

Selon le degré de saleté de votre vaisselle et la dureté de l'eau dans votre région vous devrez moduler la quantité de détergent dans votre machine.

## Détergents combinés

Les fabricants de détergent proposent également des détergents combinés dénommés 2 en 1, 3 en 1, 5 en 1 ...

Les détergents 2 en 1 contiennent du détergent + du sel ou du produit de rinçage. En utilisant les détergents 2 en 1, il faut tenir compte des fonctions de la tablette.

Les autres détergents en tablettes comportent du détergent + du produit de rinçage + du sel + diverses autres fonctions.

De manière générale, les détergents combinés donnent des résultats suffisants dans certaines conditions d'utilisation uniquement. Ces détergents contiennent du produit de rinçage et/ ou du sel dans des quantités prédéfinies.

## En utilisant ce type de produits :

- Toujours veiller à vérifier les caractéristiques du produit que vous allez utiliser et s'il s'agit d'un produit combiné.
- Vérifiez que le détergent utilisé convient à la dureté de l'eau du réseau auquel le lave vaisselle est raccordé.
- Suivez les instructions figurant sur l'emballage de ces produits.
- Si ces détergents se présentent en tablettes, ne les placez jamais dans la cuve du lave-vaisselle ou dans le panier à couverts. Placez toujours les tablettes dans le compartiment du distributeur de détergent.

NL

FR

- Ces détergents ne donnent de bons résultats que pour certains types d'utilisation. Si vous utilisez ce type de détergents, vous devez contacter le fabricant et vous renseigner sur les bonnes conditions d'utilisation.
- Contactez le fabricant du détergent si vous n'obtenez pas de bons résultats de lavage (si votre vaisselle présente des dépôts de calcaire ou si elle reste humide) après avoir utilisé des détergents 2 en 1 ou 3 en 1. La garantie de votre machine exclut toutes réclamations dues à l'utilisation de ces types de détergents.

### Usage conseillé :

Usage conseillé : Pour de meilleurs résultats en utilisant des détergents combinés, mettez quand même du sel et du produit de rinçage dans votre machine et réglez la dureté de l'eau et le doseur de produit de rinçage à la position la plus basse.

Pour les programmes courts, il est préférable d'utiliser des détergents en poudre plutôt que des tablettes. En effet, selon les fabricants, les tablettes se dissolvent différemment en fonction de la température et la durée du cycle de lavage.

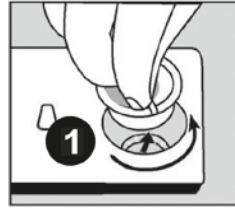


**Attention :** Si en utilisant ce type de détergent vous rencontrez un problème quelconque que vous n'avez pas rencontré auparavant, contactez directement le fabricant du détergent.

### Quand vous arrêtez d'utiliser des détergents combinés

- Remplissez les compartiments à sel et à produit de rinçage.
- Réglez la dureté de l'eau à la position la plus élevée et faites un lavage à vide.
- Réglez la dureté de l'eau.
- Procédez au réglage voulu du doseur de produit de rinçage.

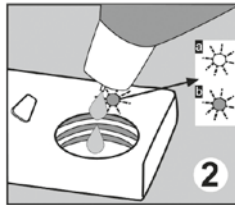
### Remplissage du compartiment à produit de rinçage et réglage du doseur



On utilise du produit de rinçage pour empêcher le dépôt de gouttes d'eau blanchâtres, de traces de calcaire et d'une pellicule blanche et

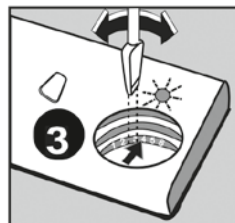
pour un meilleur rinçage. Contrairement à une opinion répandue, l ne sert pas uniquement à obtenir une vaisselle plus brillante mais également une vaisselle plus sèche. C'est pourquoi il faut veiller à maintenir une quantité suffisante de produit de rinçage dans le compartiment et à n'utiliser que des produits spécialement conçus pour lavevaisselle.

Pour verser le produit de rinçage, dévissez le bouchon du compartiment. **1** Remplissez le compartiment jusqu'à ce que l'indicateur de niveau de produit de rinçage noircisse. Revissez le couvercle de manière à ce que les picots correspondent. Vous pouvez vérifier si vous devez ajouter ou non du produit de rinçage dans votre



machine au moyen de l'indicateur de niveau de produit de rinçage situé sur le distributeur de détergent. Si l'indicateur est noir

**b** le compartiment contient suffisamment de produit de rinçage, tandis que si l'indicateur est clair **a** vous devez ajouter du produit de rinçage.



On peut régler le doseur de produit de rinçage de 1 à 6. Le doseur est réglé à la position **3** en usine.

Vous devez utiliser un réglage plus

élevé si des taches d'eau se forment sur votre

vaisselle après un lavage et un réglage plus faible s'il reste une tache bleue quand vous l'essuyez avec la main.<sup>3</sup>

**Attention :** N'utilisez que des produits de rinçage adaptés à l'usage en machine. En cas de

débordement, les résidus de produit de rinçage créent une grande quantité de mousse et les résultats de lavage s'en trouvent affectés : nettoyez l'excédent de produit de rinçage avec un chiffon.

## Chargement du lave-vaisselle

Si vous mettez correctement votre vaisselle dans le lave vaisselle, vous l'utiliserez de la meilleure façon en termes de consommation d'énergie et de performance de lavage et de séchage.

Votre machine contient deux paniers de chargement. Vous pouvez utiliser le panier inférieur pour installer les ustensiles ronds et profonds tels que les pots à poignées longues, les couvercles, les assiettes, les casseroles, les couvercles.

Le panier supérieur est destiné au chargement des soucoupes, des assiettes à dessert, des bols, des tasses et des verres. Inclinez les verres à pied contre le bord du panier, les grille-smobiles, ou le grillage de maintien des verres et non pas contre les autres ustensiles. Ne pas incliner les verres hauts les uns contre les autres ; il ne seront pas stables et pourront être endommagés.

Il est préférable d'installer les objets fins et étroits dans les parties médianes des paniers. Vous pouvez placer les cuillères parmi les autres couverts pour les empêcher de se coller les uns aux autres. Pour un meilleur résultat, nous vous conseillons d'utiliser la grille à couverts.

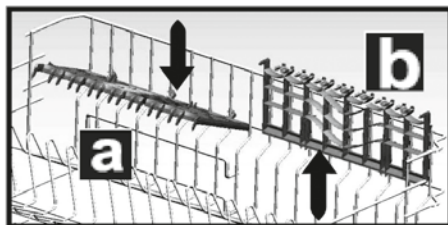
Pour éviter toutes blessures éventuelles, placez toujours les objets pointus et à long manche tels que les fourchettes de service, couteaux à pain, etc. la pointe en bas ou horizontalement dans les paniers.

**Attention :** Placez vos couverts dans le lave vaisselle de manière à ce qu'ils n'empêchent pas la rotation des bras de lavage inférieur et supérieur.

### Panier supérieur Grilles mobiles

Le panier supérieur de votre machine comprend deux grilles mobiles. **a b** Vous pouvez utiliser ces grilles mobiles en position ouverte ou fermée. En position ouverte **a** vous pouvez y placer vos tasses. En position fermée **b** vous pouvez placer les verres hauts sur le panier.

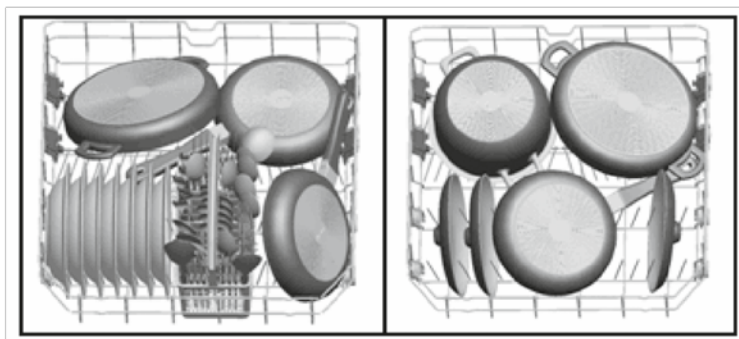
Vous pouvez également utiliser ces grilles mobiles pour y placer latéralement les fourchettes, cuillères et couteaux longs.



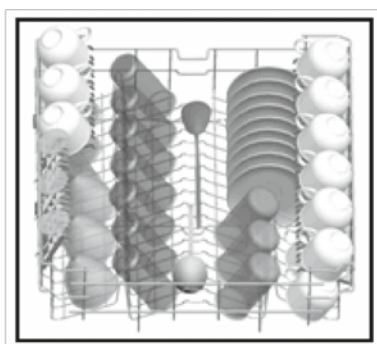
NL

FR

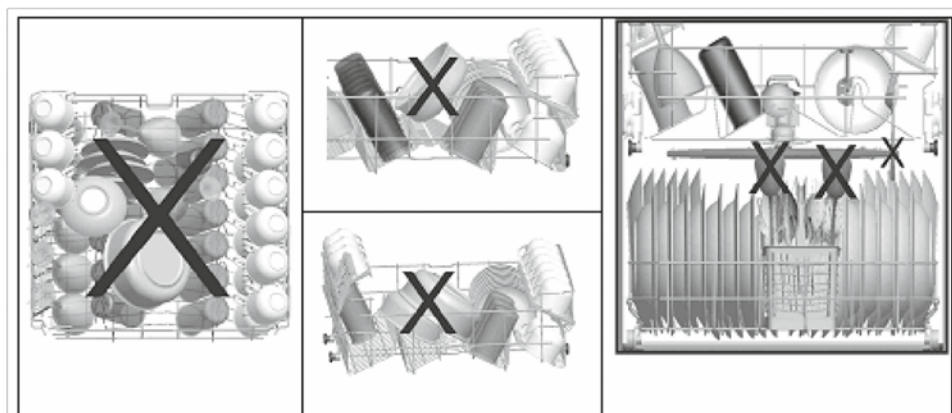
## Autres chargements des paniers



Panier inférieur



Panier supérieur



Mauvais chargements



## Chargement standard et données d'essai

### Capacité :

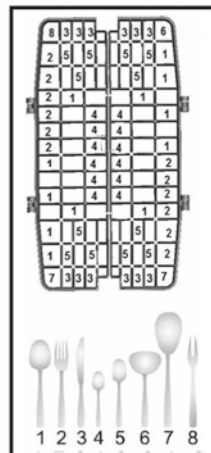
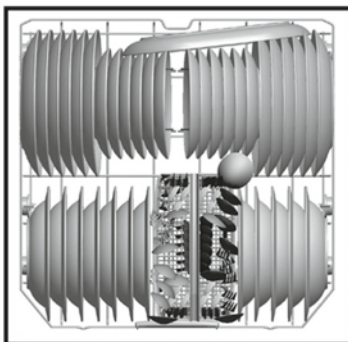
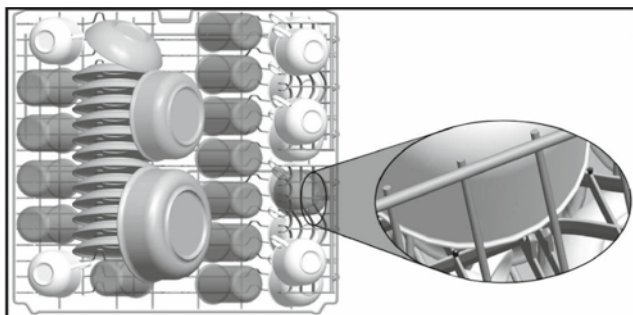
Paniers supérieur et inférieur : 12 couverts. Le panier supérieur doit être installé en position haute. Les tasses doivent être placées sur les fixations du panier à plats. Note : Il se peut que votre lave-vaisselle ne soit pas équipé de tous les accessoires mentionnés dans cette notice.

### Détergent / Produit de lavage

5+25 cm<sup>3</sup>, conformément aux normes internationales EN50242-DIN 44990 IEC 436 / Réglage du doseur de produit de rinçage : 4.

### Programme test

Economique à 50°C, conformément à la norme internationale EN 50242.



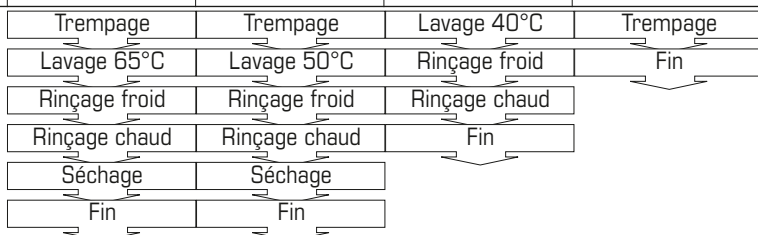
NL

FR

## Description des programmes

### Contenu des programmes

N° de programme		Référence		
Nom du programme et température	Intensif ( P1 ) 65°C	Economique ( P2 ) 50°C	Rapide ( P3 ) 40°C	Prélavage ( P4 ) Sans chauffage
Type de résidus d'aliments	Soupe, sauce, pâtes, oeuf, pilaf, pommes de terre et plats allant au four, aliments frits.	Café, lait, thé, viande froide, légumes qui n'ont pas attendu ongtemps.	Café, lait, thé, viande froide, légumes qui n'ont pas attendu ongtemps.	Trempage pour rincer la vaisselle et détacher les résidus en attendant un chargement complet. Choisissez alors un programme.
Degré de saleté	Très sale	Moyennement sale	Peu sale	-
Quantité de détergent A: 25 cm <sup>3</sup> / 15 cm <sup>3</sup> B: 5 cm <sup>3</sup>	A+B	A+B	A	-



Durée du programme (min.)	110	150	30	15
Consommation d'électricité (kW heures)	1,55	1,05	0,68	0,02
Consommation d'eau (litres)	17,2	15,7	12,4	4,5

**Attention:** Les programmes courts n'incluent pas de cycle de séchage.

Les valeurs ci-dessus sont les valeurs obtenues en conditions de laboratoire conformément aux normes applicables. Ces valeurs peuvent changer en fonction des conditions d'utilisation du produit et de l'environnement (tension du réseau, pression d'eau, température d'arrivée d'eau et température ambiante).

## Mise sous tension et choix d'un programme

### Mise du lave vaisselle sous tension

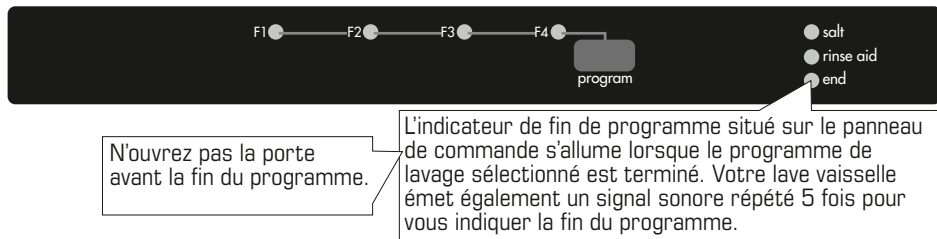
Quand vous sélectionnez un programme avec le bouton de sélection des programmes, le voyant lumineux du programme choisi s'allume et le voyant fin s'éteint.



1. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.
2. Sélectionnez le programme correspondant à votre vaisselle via la touche de sélection du programme.
3. Fermez la porte. Le programme se lance automatiquement.

**Remarque:** Si vous décidez finalement de ne pas démarrer le lave vaisselle après la sélection du programme, appuyez de nouveau sur la touche Marche/Arrêt. Votre programme sera annulé. Vous pourrez choisir un nouveau programme.

### Contrôle du déroulement du programme

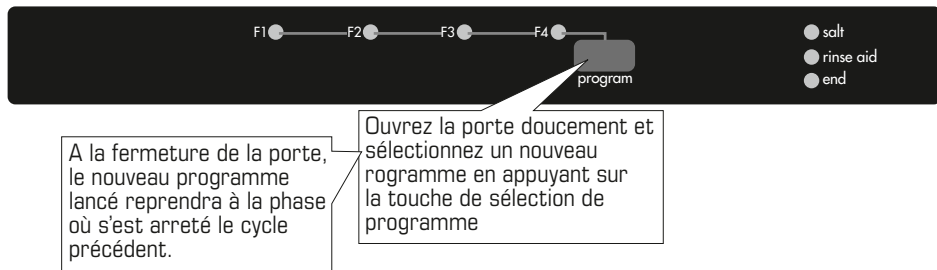


N'ouvrez pas la porte avant la fin du programme.

L'indicateur de fin de programme situé sur le panneau de commande s'allume lorsque le programme de lavage sélectionné est terminé. Votre lave vaisselle émet également un signal sonore répété 5 fois pour vous indiquer la fin du programme.

### Modifier un programme

Si vous souhaitez changer de programme pendant qu'un programme de lavage est en cours.



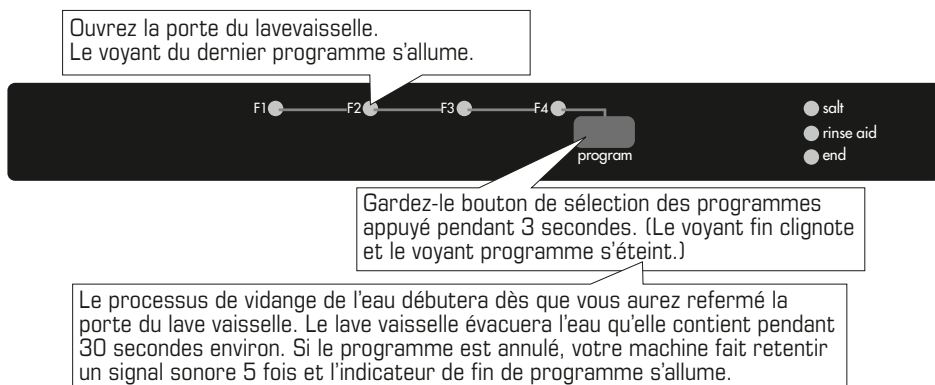
A la fermeture de la porte, le nouveau programme lancé reprendra à la phase où s'est arrêté le cycle précédent.

Ouvrez la porte doucement et sélectionnez un nouveau programme en appuyant sur la touche de sélection de programme

**NB:** Si vous ouvrez la porte du lave vaisselle pour arrêter le programme de lavage avant la fin, faites attention de l'entrouvrir doucement au début pour éviter les éclaboussures d'eau.

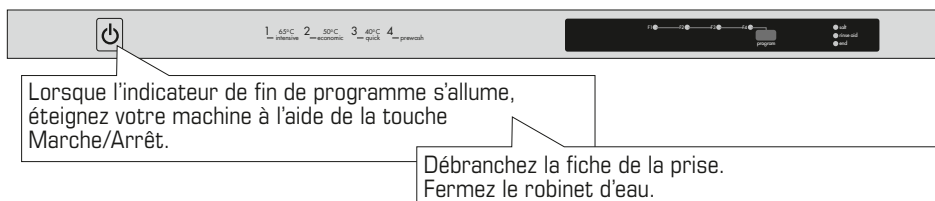
## Modifier un programme avec remise à zéro

Si vous souhaitez annuler un programme pendant qu'un programme de lavage démarre.



**NB :** Si vous ouvrez la porte du lave vaisselle pour arrêter le programme de lavage avant la fin, faites attention de l'entrouvrir doucement au début pour éviter les éclaboussures d'eau.

## Mise du lave vaisselle hors tension



**NB :** Lorsque le signal sonore indiquant la fin du programme (témoin de l'indicateur allumé) retentit, vous pouvez laisser la porte de votre machine entrouverte pour faciliter le séchage.

**NB :** Si la porte du lave vaisselle s'ouvre pendant le lavage ou si une panne d'électricité intervient, le lave vaisselle ne poursuivra le programme en cours que si la porte est fermée et l'énergie rétablie.

**NB :** En cas de panne d'électricité ou d'ouverture de la porte au cours du processus de séchage, le programme prend fin. Votre machine est désormais prête pour une nouvelle sélection de programme.

## Entretien et nettoyage

**Le nettoyage régulier du lave vaisselle prolonge sa durée de vie.**

**De la graisse et du calcaire peuvent s'accumuler dans la cuve. Dans ce cas :**

- Remplissez le compartiment à détergent sans mettre de vaisselle dans le lave vaisselle, sélectionnez un programme qui fonctionne à haute température et mettez le lave vaisselle en route. Si cette procédure se révèle insuffisante, utilisez des produits de nettoyage spéciaux disponibles sur le marché. (Produits de nettoyage spécial lave-vaisselle).

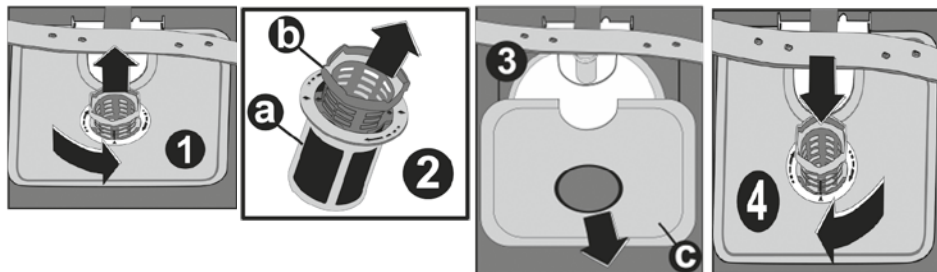
### Filtres

Vérifiez si des résidus d'aliments se sont accumulés dans le filtre et le microfiltre. En cas de présence de tous résidus, retirez les filtres et nettoyez-les soigneusement à l'eau courante.

- a. Microfiltre extérieur
- b. Filtre à déchets intérieur
- c. Filtre tamis métal ou plastique

Pour extraire et nettoyer le groupe filtrant, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre et retirez-le en le soulevant. **1** Tirez et retirez le filtre métal ou plastique. **3** Séparez ensuite le filtre à déchets et le microfiltre. **2** Rincez-le abondamment à l'eau courante. Réinstallez le filtre à déchet dans le microfiltre en faisant attention de bien faire correspondre les repères. Fixez le microfiltre sous le filtre métal ou plastique et tournez-le dans le sens de la flèche ; l'ensemble est verrouillé quand on peut voir la flèche sur le microfiltre. **4**

- N'utilisez jamais votre lave-vaisselle sans filtre.
- Une installation incorrecte du filtre diminuera l'efficacité du lave vaisselle.
- La propreté des filtres est essentielle au bon fonctionnement de la machine.



NL

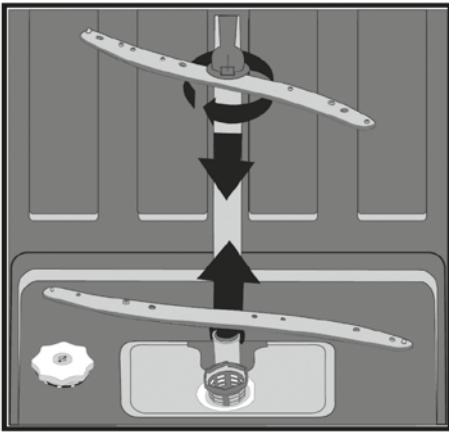
FR

### Bras de lavage

Vérifiez que les gicleurs des bras de lavage supérieur et inférieur ne sont pas bouchés. En cas d'obstruction, retirez les bras de lavage et nettoyez-les à l'eau courante.

Le bras de lavage inférieur se retire en le tirant vers le haut. Pour le bras de lavage supérieur, retirez l'écrou en le tournant vers la gauche.















Veillez à parfaitement serrer l'écrou en réinstallant le bras de lavage supérieur.



### Filtres du tuyau d'arrivée d'eau

Le filtre du tuyau d'arrivée d'eau empêche que votre machine soit endommagée par toute contamination (sable, argile, rouille, etc.) éventuellement transportée dans le réseau ou l'installation de plomberie intérieure et prévient tous désagréments tels que le jaunissement ou la formation de dépôts après le lavage. Vérifiez régulièrement les filtres et le tuyau d'arrivée d'eau et nettoyez-les si nécessaire. Pour nettoyer les filtres, fermez le robinet et retirez le tuyau. Retirez le filtre du tuyau ainsi que le filtre du côté de l'entrée du lave vaisselle et nettoyez-les à l'eau courante. Réinstallez les filtres propres dans leurs logements et réinstallez le tuyau.

## Codes de dysfonctionnement et que faire en cas de panne

CODE DE DYSFONCTIONNEMENT				DESCRIPTION DES ERREURS	CONTROLE
P1 (Intensive)	P2 (Economic)	P3 (Quick)	P4 (Prewash)		
				Absence arrivée d'eau.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez l'ouverture complète du robinet et l'absence de coupure d'eau.</li> <li>• Fermez le robinet, retirez le tuyau et nettoyez les filtres à l'extrémité de raccordement de celui-ci.</li> <li>• Redémarrez votre machine et contactez le service après vente si le problème se reproduit.</li> <li>• Fermez le robinet.</li> </ul>
				Arrivée d'eau intermittente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service après vente.</li> <li>• Le tuyau de vidange est bouché.</li> </ul>
				Impossible de vidanger l'eau usée dans la machine.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Les filtres intérieurs de votre machine sont peut-être bouchés.</li> <li>• Eteignez puis rallumez votre machine et activez la commande d'annulation de programme.</li> <li>• Si le problème persiste, contactez le service après vente.</li> </ul>
				Impossible d'atteindre la température d'eau désirée; résistance et capteur de température défectueux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service après vente.</li> </ul>
				Sécurité anti- débordement déclenchée.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eteignez la machine et fermez le Robinet.</li> <li>• Contactez le service après vente.</li> </ul>
				Carte électronique défectueuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez le service après vente.</li> </ul>

NL  
FR

### Le programme ne démarre pas

- Vérifiez que la prise de courant est branchée.
- Vérifiez les fusibles de votre installation.
- Vérifiez que le robinet d'arrivée d'eau est ouvert.
- Vérifiez que vous avez fermé la porte du lave vaisselle.
- Vérifiez que vous avez éteint le lave vaisselle en appuyant sur la touche Marche/Arrêt.
- Vérifiez que les filtres d'arrivée d'eau et les filtres du lave vaisselle ne sont pas bouchés.

### Il reste des résidus de détergent dans le compartiment à détergent :

Vous avez introduit le détergent alors que le

compartiment était humide. Bien vérifier que le compartiment est sec avant de mettre la lessive.

### Il reste de l'eau à l'intérieur du lave vaisselle à la fin du programme

- Le tuyau de vidange est bouché ou plié.
- Les filtres intérieurs sont bouchés.
- Le programme n'est pas encore terminé.

### Le lave vaisselle s'arrête pendant une opération de lavage

- Panne de courant.
- Coupure d'arrivée d'eau.
- Programme en mode suspendu.

### **Des bruits de vaisselle remuée et des coups se font entendre pendant une opération de lavage**

- La vaisselle n'est pas installée correctement.
- Le bras de lavage heurte la vaisselle.

### **Il reste des résidus d'aliments sur la vaisselle**

- La vaisselle est mal installée dans le lave vaisselle ; l'eau aspergée par les bras de lavage n'atteint pas les endroits mal lavés.
- Le panier est trop chargé.
- La vaisselle se touche.
- Quantité de détergent insuffisante.
- Programme sélectionné inadapté, température pas assez haute.
- Bras de lavage bouché par des résidus d'aliments.
- Filtres intérieurs bouchés.
- Filtres mal positionnés.
- Pompe de vidange bouchée.

### **Présence de taches blanches sur la vaisselle**

- Quantité de détergent insuffisante.
- Réglage du doseur de produit de rinçage trop faible.
- Absence de sel régénérant malgré le fort degré de dureté de l'eau.
- Réglage de l'adoucisseur trop faible.
- Couvercle du compartiment à sel mal fermé.

### **La vaisselle ne sèche pas**

- Programme sans séchage sélectionné.
- Réglage du doseur de produit de rinçage trop faible.
- Vaisselle retirée trop rapidement du lave vaisselle.

### **Présence de taches de rouille sur la vaisselle**

- Vaisselle en acier inoxydable de mauvaise qualité.
- Teneur en sel de l'eau de lavage élevée.
- Couvercle du compartiment à sel mal fermé.
- Trop de sel introduit dans le lave vaisselle au moment du remplissage. Du sel a débordé dans la cuve.
- Mise à la terre défectueuse.

### **La porte ne se ferme pas ou ne s'ouvre pas correctement**

- Vérifiez que le poids de la contre-porte est correct. (voir sur le schéma d'assemblage).
- Vérifiez la tension du ressort de la porte est correcte (voir sur le schéma d'assemblage).

**Appelez le service après vente si le problème persiste après les contrôles ou en cas de tout dysfonctionnement non décrit ci-dessus.**



## Informations pratiques et utiles

1. Chaque fois que vous n'utilisez pas votre machine :
  - Débranchez le lave vaisselle et coupez l'eau.
  - Laissez la porte légèrement entrouverte pour empêcher la formation d'odeurs désagréables.
  - Maintenez l'intérieur du lave vaisselle propre.
2. Elimination des gouttes d'eau sur la vaisselle :
  - Lavez la vaisselle avec le programme intensif.
  - Retirez tous les récipients métalliques du lave vaisselle.
  - N'ajoutez pas de détergent.
3. Si vous positionnez correctement votre vaisselle dans le lave vaisselle, vous l'utiliserez au mieux en termes de consommation d'énergie et de performance de lavage et de séchage.
4. Retirez les gros résidus avant d'installer la vaisselle sale dans le lave vaisselle.
5. Faites fonctionner le lave vaisselle une fois qu'il est entièrement plein.
6. N'utilisez le programme de Trempage que si nécessaire.
7. Consultez les informations sur les programmes et le tableau des valeurs de consommation moyennes quand vous choisissez un programme.
8. Le lave vaisselle pouvant atteindre des températures élevées, il est déconseillé de l'installer à côté d'un réfrigérateur.
9. Si l'appareil se trouve à un endroit où le risque de gel existe, vous devez complètement vider l'eau restée dans la machine, couper l'arrivée d'eau, et dévisser le tuyau d'arrivée d'eau du robinet.

## Directives relatives à l'environnement

Respectez les consignes suivantes si vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, pour quelque raison que ce soit :

mettez l'appareil au rebut auprès du centre local désigné pour la collecte des appareils ménagers. Un traitement correct permet de recycler les matériaux de valeur de manière intelligente. Avant de jeter l'appareil, il est important que vous coupiez le câble d'alimentation électrique et retiriez le câble et sa fiche. Cet appareil est pourvu d'une marque indiquant sa conformité à la directive européenne 2002/96CE relative à la mise au rebut des appareils électroniques et électriques. Cette directive détermine les normes de collecte et de recyclage des appareils mis au rebut en vigueur dans l'ensemble de l'Union européenne.

### Recyclage

Certains composants et l'emballage de votre lave vaisselle sont fabriqués à partir de matériaux recyclables. Les éléments en matière plastique portent les inscriptions internationales : (>PE< , >PS< , >POM< , >PP< , ....) Les éléments en carton sont fabriqués à partir de papier recyclé et doivent être déposés dans les bacs de tri sélectif prévus à cet effet. Ne pas placer ces matériaux dans les bacs à déchets. Les déposer dans un centre de recyclage. Contacter les centres concernés pour obtenir des informations sur les méthodes et points de mise au rebut.



NL

FR





# M-SYSTEM

## **BORETTI B.V.**

De Dollard 17

1454 AT Watergang

T +31(0)20-4363439

F +31(0)20-4361326

S 0900-2352673 (service)

E [info@boretti.com](mailto:info@boretti.com)

The Netherlands

## **N.V. BORETTI S.A.**

Rupelweg 16

2850 Boom

T +32(0)3-4508180

F +32(0)3-4586847

E [info@boretti.com](mailto:info@boretti.com)

Belgium